

# OSRAM PAR64

## GB Information on using OSRAM halogen studio lamps

**IMPORTANT!** Read thoroughly prior to use. Keep for later reference.

### Product description

OSRAM halogen studio lamps are technical light sources that are used for professional lighting of studio and theater stages, or film sets.

### Product specification

A comprehensive list of technical product data can be found in the latest data sheet in our product catalog at [www.osram.com](http://www.osram.com). OSRAM halogen studio lamps comply with current legal and regulatory obligations. For details, please refer to the declarations of conformity for the specific products. These are available on request.

### Safety instructions

The lamp/luminaire must not be moved or exposed to mechanical impact or shock while in operation, since the lamp could burst or fall out. Avoid improper operation of the lamp, such as • overvoltage, • burning positions other than those recommended by us, • use in conjunction with fuses or accessories that are not specially designed for this type of lamp and thus lamp wattage. Do not use the lamp if it has scratches, cracks, or other damage.

**CAUTION!** The lamp and its glass cover (lens) must be kept free from moisture (e.g. due to rain, snow, etc.) in order to prevent cracks forming or breakage.

**CAUTION!** This lamp emits UV radiation when in operation, which causes skin and eye damage in excessive doses.

**CAUTION!** This lamp generates IR radiation during operation, which can damage the cornea and retina of the eyes or the skin.

**RISK OF BLINDNESS!** This lamp emits visible light with high luminance levels. You should therefore never look directly into the light source.

**RISK OF BURNS!** This halogen lamp can reach surface temperatures of up to 900°C during operation. Touching the lamp with bare hands can cause burns.

**RISK OF INJURY!** The lamp can burst during operation if not handled properly or in extreme circumstances. This can result in damage to parts of the equipment or injuries (especially to the eyes) caused by flying fragments.

### Safety precautions

OSRAM halogen studio lamps may only be handled (installed, operated, replaced) by staff trained to deal with electrically operated lamps and luminaires. If you need to look directly into the lamp for an extended period, make sure to wear suitable safety goggles. This is also the case even if you do not find the radiation source to be intensely dazzling. When replacing a lamp, always wear suitable protective equipment, such as safety goggles and gloves, in order to avoid injuries to eyes or hands. The used lamp must be allowed to cool down prior to replacement to avoid skin burns. The supply voltage must be switched off and the lamp/luminaire disconnected from the power supply before replacing a lamp in order to avoid electric shock.

### Transporting and storing the lamp

Store and transport the lamp in a dry state and in the appropriate packaging. The lamp must be allowed to cool down before transport/storage or relamping. Touch the lamp only on the base or reflector. Do not knock or expose the lamp to excessive vibrations. Never expose the lamp to excessive mechanical stress. If not in use for an extended period, disconnect the lamp/luminaire from the mains.

### Installing the lamp

Never touch the lamp with bare hands to avoid damaging the glass. Use a clean cloth when performing the installation. If the glass parts of the lamp have been touched inadvertently, the affected parts must be cleaned using a suitable cleaning agent (e.g. alcohol) before operating the lamp and then dried using a lint-free clean cloth. The quality of the lampholder or the relevant connecting parts impacts the lifespan of the lamp. The holder must be replaced as soon as damage/wear/corrosion is identified on the holder itself or the lamp contacts. Make sure that the lamp is installed properly in the lampholder. This ensures good electrical contact and prevents damage to the lamp or the holder.

### Commissioning the lamp

To ensure safe operation of the lamp, it must be operated with the specified lamp voltage and wattage. Operation at higher voltages or wattages increases the temperature and intensifies the internal lamp pressure, which leads to a significantly greater risk of bursting. Only operate lamps in enclosed luminaires/devices designated and specified for this purpose with the relevant fuse protection, appropriate lampholder, and accessories. If a new lamp does not operate as specified following installation, first disconnect the lamp/luminaire from the mains. Then check whether there is any obvious damage to the lamp or holder. If this is the case, replace it. Make sure that the lamp has been inserted correctly and has optimum electrical contact. If an error persists, please replace the lamp and the luminaire. To prevent fire or burn/fire hazards, do not operate the lamp in the vicinity of flammable, heat-sensitive, or drying-sensitive materials.

**CAUTION!** Modification of the lamp is not permitted and can lead to events that endanger safety.

### Disassembly, recycling, and disposal

Disassembly of the lamp is part of relamping. The corresponding safety precautions and other information apply. It is best to package the lamp in its original packaging after removing it. The original packaging should be retained for transporting the lamp to the disposal center. The lamp can be disposed of in the household waste. Dispose of the lamp packaging and the lamp separately.

### Other information

You will find an explanation of the signs and symbols that appear on the product and packaging at [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Explanation of symbols:

- a) CE symbol (Conformité Européenne); b) UKCA symbol (UK Conformity Assessed); c) EAC symbol; d) UkrSEPRO symbol; e) Grüner Punkt (Green Dot), can be disposed of in separate packaging for packing when empty (if all residues); f) Recycling code (for a packaging component); g) Not intended for use in applications other than those specified on the packaging, not suitable for household room illumination; h) Light source for scene lighting in film, television, and photo studios, or stage lighting in theaters, clubs, and concerts, or other entertainment events; i) Lamp emits a high level of IR radiation; j) Lamp emits a high level of UV radiation; k) Do not look into the light source; l) The lamp may only be operated in a luminaire with a protective shield; m) Do not operate the lamp if the outer bulb is broken or scratched; n) The lamp can assume temperatures of >500°C during operation; o) Do not touch the lamp with bare fingers; p) Keep the lamp free from moisture to prevent formation of cracks or breakage; q) Disconnect the lamp from the mains before inserting or removing the lamp; r) Touch the lamp as shown (on the base or reflector); s) Wear safety goggles; t) Obtain information on use

## DE Nutzungsinformation OSRAM Studio-Halogenlampen

**WICHTIG!** Nur Nutzung gründlich lesen. Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

### Produktbeschreibung

OSRAM Studio-Halogenlampen sind technische Lichtquellen, die zur professionellen Ausleuchtung von Studio- und Theaterbühnen oder Filmsets verwendet werden.

### Produktspezifikation:

Eine umfassende Auflistung technischer Produktdaten können Sie dem aktuellen Datenblatt in unserem Produktkatalog auf [www.osram.com](http://www.osram.com) entnehmen. OSRAM Studio-Halogenlampen entsprechen den gängigen rechtlichen und regulatorischen Verpflichtungen. Einheiten entnehmen Sie bitte den produktspezifischen Konformitätsklärungen. Diese erhalten Sie auf Anfrage.

### Sicherheitshinweise

Die Lampe/Leuchte darf während des Betriebes nicht bewegt oder einem mechanischen Schlag oder Schock ausgesetzt werden, da die Lampe platzen oder ausfallen könnte. Unsachgemäßen Betrieb der Lampe vermeiden, wie z.B.

- bei Überspannung,
- in anderen als von uns empfohlenen Brennlagen
- in Verbindung mit Sicherungen oder Ausrüstungsteilen, die nicht speziell für diesen Lamptyp und diese Lampeneinstellung ausgelegt sind.

Lampe nicht verwenden, wenn diese Kratzer, Sprünge oder andere Beschädigungen aufweist.

**VORSICHT!** Die Lampe und deren Glasscheibe (Linse) müssen von Feuchtigkeit (z.B. durch Regen, Schnee etc.) freigehalten werden, um einer Sprungbildung oder einem Zerbrechen vorzubeugen.

**VORSICHT!** Diese Lampe emittiert während des Betriebs UV-Strahlung, die bei überholiger Dosierung Haut- und Augenschäden hervorrufen.

**VORSICHT!** Diese Lampe erzeugt während des Betriebs IR-Strahlung, welche die Horn- und Netzhaut der Augen oder die Haut schädigen kann.

**ERBLINDUNGSGEFAHR!** Die Lampe emittiert sichtbares Licht mit hohen Leuchttdichten. Schauen Sie daher niemals direkt in die Lichtquelle.

**VERBRENNUNGSGEFAHR!** Diese Halogenlampe kann im Betrieb Oberflächentemperaturen bis zu 900°C erreichen. Ein Anfassen der Lampe mit bloßen Händen kann zu Verbrennungen führen.

**VERLETZUNGSGEFAHR!** Bei unsachgemäßem Umgang oder in extremen Fällen kann die Lampe im Betrieb platzen. Beschädigungen der Ausrüstungsstelle oder Verletzungen (insbesondere der Augen) durch unherumliegende Bruchstücke können die Folge sein.

### Sicherheitsvorkehrungen

Die Handhabung (Installation, Betrieb, Austausch) von OSRAM Studio-Halogenlampen hat ausschließlich durch Personal zu erfolgen, welches im Umgang mit elektrisch betriebenen Lampen und Leuchten geschult ist. Sollten Sie längere Zeit direkt in die Lampe blicken müssen, so tragen Sie unbedingt eine geeignete Schutzbrille. Das gilt auch dann, wenn Sie die Strahlquelle nicht

als stark blendend empfinden. Tragen Sie beim Wechsel einer Lampe stets geeignete Schutzausrüstung wie Schutzhände und Handschuhe, um Augen- oder Handverletzungen zu vermeiden. Zur Vermeidung von Hautverbrennungen muss die gebrauchte Lampe vor dem Austausch abgekühlt sein. Zur Vermeidung eines elektrischen Schlags muss vor einem Lampenwechsel die Versorgungsspannung abgeschaltet und die Lampe/Leuchte vom Stromnetz getrennt werden.

### Transport und Lagerung der Lampe

Lampe trocken und in der zugehörigen Verpackung lagern und transportieren. Die Lampe muss vor einem etwaigen Transport/Lagerung oder Lampenwechsel abgekühlt sein. Lampe nur an Sockel oder Reflektor anfassen. Lampe nicht stoßen oder übermäßigen Vibrationen aussetzen. Lampe niemals übermäßig mechanischen Stress aussetzen. Bei längerer Nichtnutzung ist die Lampe/Leuchte vom Netz zu trennen.

### Installation der Lampe

Zur Vermeidung von Glasschäden darf die Lampe nicht mit bloßen Händen berührt werden. Ein sauberes Tuch bei der Installation verwenden. Falls die Glastelle der Lampe unabsichtlich berührt wurden, müssen die betroffenen Teile vor einem Lampenbetrieb mit einem geeigneten Reinigungsmittel (z.B. Alkohol) gesäubert und mit einem füssellosen sauberen Tuch getrocknet werden. Der Gützeztand der Lampenfassung beeinflusst die Lebensdauer der Lampe. Die Fassung muss ausgetauscht werden, sobald eine Schädigung/Abnutzung/Korrasion der Fassung oder der Lampenkontakte zu erkennen ist. Bitte sicherstellen, dass die Lampe ordnungsgemäß in der Lampenfassung installiert ist. Dadurch wird ein guter elektrischer Kontakt gewährleistet und eine Schädigung der Lampe bei Beziehungsweise der Fassung vermieden.

### Inbetriebnahme der Lampe

Um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muss die Lampe mit der spezifizierten Lampenspannung und -leistung betrieben werden. Betrieb an höheren Spannungen oder Leistungen steigert die Temperatur und verstärkt den Lampenindruk, so dass ein deutlich größeres Berstsrisiko besteht. Lampe nur in darf vorgesehenen und spezifizierten, geschlossenen Leuchten/ Geräten mit entsprechender Absicherung, geeigneter Lampenfassung und Zubehör betreiben. Sollte eine neue Lampe nach der Installation nicht wie vorgesehen funktionieren, trennen Sie Lampe/Leuchte zunächst vom Netz. Prüfen Sie danach, ob die Lampe oder die Fassung offensichtliche Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, tauschen Sie sie aus. Kontrollieren Sie, ob die Lampe korrekt eingesetzt wurde und optimal elektrisch kontrolliert ist. Bei wiederholtem Fehler tauschen Sie bitte die Lampe und die Leuchte aus. Um Feuer oder Verbrennung/Brandgefahr zu vermeiden, darf die Lampe nicht in der Umgebung von brennbaren, hitze- oder trocknungsempfindlichen Materialien betrieben werden.

**VORSICHT!** Eine Modifikation der Lampe ist unzulässig und kann zu sicherheitsgefährdenden Ereignissen führen.

### Demontage, Recycling und Abfallsortung

Die Demontage der Lampe ist Teil des Lampenaustauschs. Es gelten die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen und sonstigen Hinweise. Verpacken Sie die Lampe nach dem Ausbau vorzugsweise in ihre Originalpackung. Diese ist für eine Entsorgungsstelle aufzubewahren. Die Lampe kann im Hausmüll entsorgt werden. Lampenverpackung und Lampe sind getrennt voneinander zu entsorgen.

### Sonstige Hinweise

Eine Erklärung der Zeichen und Symbole, welche auf dem Produkt und der Verpackung angegeben sind, finden Sie auf [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Bildzeichenklärung:

- a) CE-Kennzeichnung (Conformité Européenne); b) UKCA-Kennzeichnung (UK Conformity Assessed); c) EAC-Kennzeichnung; d) Ukr-SEPRO-Kennzeichnung; e) Grüner Punkt (Green Dot), kann restliefert werden in die getrennte Sammlung für Verpackungen entsorgt werden; f) Recycling-Code (für einen Verpackungsbestandteil); g) Nicht zur Verwendung für andere als die auf der Verpackung angegebenen Zwecke bestimmt; zur Raumbeleuchtung im Haushalt nicht geeignet; h) Lichtquelle für die Szenebeleuchtung in Film-, Fernseh- und Fotosstudios oder Bühnenbeleuchtung in Theatern, Diskotheken und bei Konzerten oder anderen Unterhaltungsveranstaltungen; i) Lampe gibt einen hohen Grad an IR-Strahlung ab; j) Lampe gibt einen hohen Grad an UV-Strahlung ab; k) Nicht in die Lichtquelle schauen; l) Lampe nur in einer Leuchte mit Schutzabdeckung betreiben; m) Lampe nicht betreiben, wenn der Außenkolben zerbrochen oder zerkratzt ist; n) Die Lampe kann im Betrieb Temperaturen von über 500 °C erreichen; o) Lampe nicht mit bloßen Fingern berühren; p) Lampe nicht mit Feuchtigkeit in Berührung bringen, um Rissbildung und Brüche zu vermeiden; q) Leuchte vor Einsetzen oder Entnahme der Lampe vom Netz trennen; r) Lampe wie gezeigt (am Sockel oder Reflektor) anfassen; s) Schutzbrille tragen; t) Nutzungsinformation beachten

# OSRAM

# OSRAM PAR64

## Informations concernant l'utilisation des lampes studio halogènes d'OSRAM

**IMPORTANT!** À lire attentivement avant utilisation. À conserver pour une consultation ultérieure.

### Description du produit

Les lampes studio halogènes d'OSRAM sont des sources lumineuses techniques utilisées pour un éclairage professionnel de studios de théâtre ou lieux de tournage.

### Spécification du produit

La liste complète des caractéristiques techniques du produit se trouve dans les spécifications actuelles insérées dans notre catalogue produits disponible sur le site [www.osram.com](http://www.osram.com). Les lampes studio halogènes d'OSRAM sont conformes aux exigences réglementaires et législatives en vigueur. Pour plus d'informations, se reporter aux déclarations de conformité spécifiques aux produits. Celles-ci peuvent être obtenues sur demande.

### Consignes de sécurité

La lampe et le luminaire ne doivent pas être déplacés ou soumis à un impact mécanique ou à un choc lorsqu'ils fonctionnent, car la lampe pourrait éclater ou tomber. Éviter toute utilisation non conforme de la lampe comme :

- une surtension,
- des positions de fonctionnement autres que celles recommandées,
- une utilisation avec des fusibles ou accessoires qui ne sont pas concus spécifiquement pour le type ou la puissance de la lampe. Ne pas utiliser la lampe si elle présente des rayures, fissures ou tout autre endommagement.

**AVERTISSEMENT !** La lampe et le cache en verre (lentille) doivent être tenus à l'écart de l'humidité (pluie, neige, etc.) afin d'éviter qu'ils cassent ou se fissent.

**AVERTISSEMENT !** En fonctionnement, cette lampe émet un rayonnement UV causant des lésions oculaires ou cutanées.

**AVERTISSEMENT !** En fonctionnement, cette lampe génère un rayonnement infrarouge susceptible d'endommager la cornée et la rétine des yeux ou la peau.

**RISQUE DE CÉCITÉ !** La lampe émet de la lumière visible d'une très grande intensité lumineuse. C'est pourquoi il ne faut jamais regarder directement la source lumineuse.

**RISQUE DE BRÛLURES !** En fonctionnement, la surface de la lampe halogène peut atteindre des températures allant jusqu'à 900 °C. Toucher la lampe à main nue peut causer des brûlures.

**RISQUE DE BLESSURE !** En fonctionnement, la lampe risque d'éclater en cas de manipulation incorrecte ou dans des circonstances extrêmes. Cela peut endommager une partie de l'équipement ou causer des blessures (notamment aux yeux) suite à la projection de fragments.

### Mesures de sécurité

Les lampes studio halogènes d'OSRAM doivent être manipulées (installées, expédiées, remplacées) exclusivement par des personnes formées à l'usage de lampes et luminaires électriques. Si la lampe doit être observée directement pendant une durée prolongée, veiller à porter des lunettes de protection adaptées. Cette précaution s'applique même si la source de rayonnement ne semble pas intense. Lors du remplacement d'une lampe, toujours porter un équipement de protection adapté tel que des lunettes de protection et des gants afin d'éviter des blessures aux yeux ou aux mains. Laisser refroidir les lampes usagées avant de les remplacer afin d'éviter toute brûlure cutanée. Couper la tension d'alimentation et débrancher la lampe/le luminaire de la source d'alimentation avant de remplacer une lampe afin d'éviter toute électrocution.

### Transport et stockage de la lampe

Stockez et transportez la lampe au sec et dans un emballage approprié. Laissez la lampe renfermée dans la transporter/stocker ou de la remplacer. Toucher la lampe uniquement au niveau du culot ou du réflecteur. Ne pas soumettre la lampe à des chocs ni à des vibrations excessives. Ne jamais soumettre la lampe à des tensions mécaniques excessives. Si la lampe/le luminaire restent inutilisés pendant une période prolongée, les débrancher de l'alimentation secteur.

### Installation de la lampe

Ne jamais toucher la lampe à main nue afin d'éviter tout endommagement du verre. Utiliser un chiffon propre lors de l'installation. En cas de contact involontaire avec les parties en verre de la lampe, les nettoyer avec un produit adapté (p. ex. alcool) avant d'allumer la lampe, puis les essuyer avec un chiffon non pelucheux. La qualité de la douille et des éléments de connexion a un impact sur la durée de vie de la lampe. La lampe doit être remplacée si la douille ou les contacts présentent des signes d'endommagement, d'usure ou de corrosion. S'assurer que la lampe est installée correctement dans la douille. Cela garantit un bon contact électrique et évite d'endommager la lampe ou la douille.

### Mise en service de la lampe

Afin de garantir une utilisation sûre de la lampe, celle-ci doit fonctionner à la tension et à la puissance spécifiées. Un fonctionnement à des niveaux de tension ou de puissance supérieurs fait monter la température ainsi que la pression à l'intérieur de la lampe, augmentant alors significativement le risque d'éclatement. Utiliser la lampe exclusivement dans des luminaires/appareils fermés conçus et spécifiés à cette fin, avec un fusible de protection adapté, ainsi qu'une douille et

des accessoires appropriés. Si une lampe neuve ne fonctionne pas correctement après son installation, déconnecter l'abat-jour de la lampe et la douille sont bon état. Si ce n'est pas le cas, les remplacer. S'assurer que la lampe a été insérée correctement et que les contacts électriques sont optimaux. Si le problème persiste, remplacer la lampe et le luminaire. Pour éviter un incendie ou tout risque de brûlure/d'incendie, ne pas utiliser la lampe à proximité de produits inflammables, sensibles à la chaleur ou à la déshydratation.

**AVERTISSEMENT !** Toute modification de la lampe est interdite et pourrait mettre en péril la sécurité.

### Retrait, recyclage et élimination

Le retrait de la lampe fait partie de son remplacement. Il convient de suivre les mesures de sécurité et autres instructions correspondantes. Le mieux est de remplacer la lampe dans son emballage d'origine après son retrait. Il convient de conserver l'emballage d'origine pour transporter la lampe au centre de tri. La lampe peut être éliminée parmi les ordures ménagères. Éliminer la lampe et son emballage séparément.

### Informations supplémentaires

Les signes et symboles utilisés sur le produit et son emballage sont expliqués sur le site [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Légende des symboles :

- symbole CE (conformité européenne); • symbole UKCA (UK Conformity Authority); c) symbole EAC; d) symbole UkrSero; e) Point vert (peut être éliminé comme un emballage si vide de tout résidu); f) Code de recyclage (pour un élément d'emballage) : i) ne pas utiliser dans des applications autres que celles spécifiées sur l'emballage ; ii) inadapté à l'éclairage de pièces domestiques ; h) source lumineuse pour l'éclairage de tournages de films ou de téléfilms et de studios photo, pour l'éclairage de scènes de théâtre, de clubs, de salles de concert ou d'autres lieux événementiels ; j) la lampe émet un fort rayonnement infrarouge ; k) la lampe émet un fort rayonnement ultraviolet ; l) ne pas regarder la source lumineuse ; l) La lampe doit fonctionner exclusivement dans un luminaire doté d'un écran protecteur ; m) ne pas allumer la lampe si l'amouple est cassée ou égratignée ; n) En fonctionnement, la lampe peut atteindre des températures supérieures à 50 °C ; o) ne pas toucher la lampe à main nue ; p) Maintenir la lampe à l'écart de l'humidité afin d'éviter toute casse ou la formation de fissures ; q) débrancher la lampe de l'alimentation secteur avant son installation ou son retrait ; r) manipuler la lampe comme indiqué (la saisir au niveau du culot ou du réflecteur) ; s) porter des lunettes de protection ; t) observer les consignes d'utilisation.

## Informazioni sull'utilizzo di lampade da studio alogene OSRAM

**IMPORTANTE!** Leggere attentamente prima dell'uso. Conservare per successiva consultazione.

### Descrizione del prodotto

Le lampade da studio alogene OSRAM sono sorgenti luminose tecniche utilizzate per l'iluminazione professionale di studi, palcoscenici teatrali o set cinematografici.

### Specifiche di prodotto

Un elenco completo dei dati tecnici di prodotto è riportato nella scheda tecnica più recente presente nel nostro catalogo prodotti all'indirizzo [www.osram.com](http://www.osram.com). Le lampade da studio alogene OSRAM sono conformi agli obblighi di legge e normativi vigenti. Per i dettagli si rimanda alle dichiarazioni di conformità dei prodotti specifici. Tali informazioni sono disponibili su richiesta.

### Istruzioni sulla sicurezza

Non si deve spostare o sottoporre ad urti la lampada/l'apparecchio di illuminazione durante il funzionamento, poiché la lampada potrebbe scoppiare o cadere. Evitare di sottoporre la lampada a funzionamenti impropri, come ad esempio:

- sovraccarico;
- posizioni di accensione diverse da quelle da noi raccomandate;
- utilizzo in combinazione con fusibili o accessori non progettati appositamente per questo tipo di lampada e questa potenza della lampada.

Non utilizzare la lampada se presenta graffi, incrinature o è altrimenti danneggiata.

**ATTENZIONE!** La lampada e il suo copertino in vetro (lente) devono essere tenuti al riparo dall'umidità (ad esempio pioggia, neve, ecc.) al fine di evitare la formazione di incrinature o rotture.

**ATTENZIONE!** Questa lampada emette radiazioni UV durante il funzionamento, che in dosi eccessive provocano danni alla pelle e agli occhi.

**ATTENZIONE!** Questa lampada genera radiazioni IR durante il funzionamento, che possono danneggiare la cornea e la retina degli occhi.

**RISCHIO DI PERTURA DELLA VISTA!** La lampada emette luce visibile con livelli elevati di luminanza. Pertanto non si dovrebbe mai guardare direttamente la fonte di luce.

**RISCHIO DI SCOTTATURE!** Durante il funzionamento questa lampada alogena può raggiungere temperature superficiali pari a fino a 900 °C. Toccare la lampada a mani nude può causare ustioni.

**RISCHIO DI LESIONI!** La lampada può scappiare durante il funzionamento se non maneggiata correttamente o in circostanze estreme. Ciò può provocare danni a parti dell'apparecchiatura o lesioni (soprattutto agli occhi) causati da frammenti volanti.

### Precauzioni per la sicurezza

Le lampade da studio alogene OSRAM possono essere maneggiate (installate, fatte funzionare, sostituite) soltanto da personale addetto a gestire lampade e apparecchi di illuminazione ad azionamento elettrico. Qualora sia necessario guardare direttamente la lampada per un periodo prolungato, assicurarsi di indossare occhiali protettivi adeguati. Ciò si applica anche se non sembra che la sorgente di radiazioni sia intensamente abbagliante. Quando si sostituisce una lampada, indossare sempre dispositivi di protezione adeguati, quali occhiali e guanti di sicurezza, al fine di evitare lesioni agli occhi o alle mani. La lampada usata deve essere lasciata raffreddare prima della sostituzione al fine di evitare ustioni cutanee. La tensione di alimentazione deve essere disabilitata e la lampada/l'apparecchio di illuminazione deve essere scollegata dall'alimentazione prima di sostituirla una lampada al fine di evitare scosse elettriche.

### Trasporto e conservazione della lampada

Conservare e trasportare la lampada in un luogo asciutto e in un imballaggio adeguato. La lampada deve essere lasciata raffreddare prima del trasporto dell'immagazzinamento o della sostituzione. Toccare la lampada solo sulla base o sul riflettore. Non urtare o espone la lampada a vibrazioni eccessive. Non esporre mai la lampada a sollecitazioni meccaniche eccessive. In caso di inutilizzo prolungato, scollegare la lampada/l'apparecchio di illuminazione dalla rete elettrica.

### Installazione della lampada

Non toccare mai la lampada a mani nude per evitare di danneggiare il vetro. Durante l'installazione utilizzare un panno pulito. Se le parti in vetro della lampada sono state toccate inavvertitamente, le parti interessate devono essere pulite con un detergente adatto (ad esempio alcol) prima di utilizzare la lampada e poi asciugare con un panno pulito privo di lanugine. La qualità del portalampa e delle relative parti di collegamento incide sulla durata della lampada. Il portalampa deve essere sostituito non appena vengono rilevati danni/usa/ corrosione sullo stesso o sui contatti della lampada. Assicurarsi che la lampada sia installata correttamente nel portalampa. In questo modo si garantisce un buon contatto elettrico e si evitano danni alla lampada o al portalampa.

### Messa in servizio della lampada

Per garantire un funzionamento sicuro, la lampada deve essere messa in funzione rispettando la tensione e la potenza specificate. Il funzionamento a tensioni o potenze superiori aumenta la temperatura e intensifica la pressione interna della lampada, creando un rischio significativamente maggiore di scoppio. Utilizzare le lampade solo in apparecchi di illuminazione/dispositivi chiusi designati e specificati a tale scopo dotati di relativa protezione mediante fusibile, portalampa appropriato e accessori. Se dopo l'installazione una lampada nuova non funziona come specificato, per prima cosa scollegare la lampada/l'apparecchio di illuminazione dalla rete di alimentazione. Verificare se la lampada o il portalampa presenta danni evidenti. In caso affermativo, sostituirlo o sostituirlo con la lampada che nella sua confezione originale dopo averla rimossa. L'imballaggio originale dovrebbe essere conservato per il trasporto della lampada al centro di smaltimento. Per prevenire incendi o pericolosi di ustioni/esplosione, per prevenire ustioni o pericolosi di ustioni/esplosione, non utilizzare la lampada in prossimità di materiali infiammabili, sensibili al calore o sensibili all'umidità.

**ATTENZIONE!** Non è consentito apportare modifiche alla lampada e ciò può portare a eventi che mettono a rischio la sicurezza.

### Smontaggio, riciclaggio e smaltimento

Lo smontaggio della lampada è parte della procedura di sostituzione della lampada. Si applicano quindi le precauzioni di sicurezza e altre istruzioni corrispondenti. È consigliabile imballare la lampada nella sua confezione originale dopo averla rimossa. L'imballaggio originale dovrebbe essere conservato per il trasporto della lampada al centro di smaltimento. La lampada può essere smaltita con i rifiuti domestici. Smaltire l'imballaggio della lampada e la lampada separatamente.

### Altre informazioni

Una spiegazione dei segni e dei simboli presenti sul prodotto e sulla sua confezione è riportata sul sito [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Spiegazione dei simboli:

- a) Simbolo CE (Conformità Europea); b) simbolo UKCA (conformità al Regno Unito valutata); c) simbolo EAC; d) simbolo UkrSepr; e) Grüner Punkt (punto verde); f) Codice di riciclaggio (per un componente dell'imballaggio); g) Non destinato all'uso in applicazioni diverse da quelle specificate sulla confezione; non adatto per l'iluminazione di ambienti domestici; h) Sorgente luminosa per l'iluminazione di set in studi cinematografici, televisivi e fotografici o per l'iluminazione di palcoscenici in teatri, club e concerti o altri eventi di intrattenimento; i) La lampada emette un livello elevato di radiazioni UV; j) La lampada emette un livello elevato di radiazioni UV; k) Non guardare la sorgente luminosa; l) La lampada può essere utilizzata soltanto in un'apparecchio di illuminazione dotato di schermo protettivo; m) Non utilizzare la lampada se il bulbo serio è rotto o graffiato; n) La lampada può raggiungere temperature >500 °C durante il funzionamento; o) Non toccare la lampada a mani nude; p) Mantenere la lampada priva di umidità per evitare la comparsa di incrinature o rotture; q) Scollare la lampada dalla rete di alimentazione prima di inserire o rimuovere la lampada; r) Toccare la lampada come indicato (sulla base o sul riflettore); s) Indossare occhiali protettivi; t) Rispettare le informazioni sull'uso.

# OSRAM

## (E) Información sobre las lámparas de estudio halógenas de OSRAM

**IMPORTANTE!** Lea detenidamente esta información antes de utilizar el producto. Consérvela para poder consultarla posteriormente.

### Descripción del producto

Las lámparas de estudio halógenas de OSRAM son fuentes de luz técnicas que se utilizan para la iluminación profesional de estudios, escenarios teatrales o platos de cine.

### Especificación del producto

Encuentra una lista completa de los datos técnicos del producto en la ficha técnica más reciente en nuestro catálogo de productos en [www.osram.com](http://www.osram.com). Las lámparas de estudio halógenas de OSRAM cumplen todas las obligaciones normativas y legales vigentes. Para obtener más detalles, consulte las declaraciones de conformidad para los productos específicos, disponibles previa solicitud.

### Instrucciones de seguridad

La lámpara o luminaria no debe moverse ni exponerse a accidentes ni impactos mecánicos mientras esté en funcionamiento para evitar que explote o se caiga. Evite utilizar la lámpara de forma inadecuada, como:

- en condiciones de sobretensión;
- en posiciones de funcionamiento no recomendadas por nosotros, o
- en combinación con fusibles o accesorios no diseñados específicamente para el tipo y el voltaje de la lámpara.

No utilice la lámpara si está rayada, o presenta grietas u otros daños.

**PRECAUCIÓN** La lámpara y su placa de cristal (lente) deben mantenerse en todo momento libres de humedad (p. ej., debido a lluvia, nieve, etc.), para evitar la formación de grietas o roturas.

**PRECAUCIÓN** Esta lámpara emite durante su funcionamiento radiación UV que puede causar daños en la piel y los ojos en dosis elevadas.

**PRECAUCIÓN** Esta lámpara genera durante su funcionamiento radiación R que puede causar daños en la córnea y la retina de los ojos, o en la piel.

**RIESGO DE CEGUERA** La lámpara emite luz visible con altos niveles de luminancia. Por lo tanto, no debe mirar nunca directamente a la fuente de luz.

**RIESGO DE QUEMADURAS** La superficie de esta lámpara halógena puede alcanzar temperaturas de hasta 900 °C durante su funcionamiento. Tocar la lámpara con las manos desprotegidas puede causar quemaduras.

**RIESGO DE LESIONES** La lámpara puede explotar durante su funcionamiento si no se manipula de la forma adecuada o se hace en circunstancias extremas. Los fragmentos despedidos pueden ocasionar daños en los equipos o lesiones (especialmente en los ojos).

**Precauciones de seguridad**

El manejo, la instalación, el funcionamiento y la sustitución de las lámparas de estudio halógenas de OSRAM debe corresponder a cargo únicamente de personal formado en el uso de lámparas y luminarias de funcionamiento eléctrico. Si necesita mirar directamente a la lámpara durante un período de tiempo prolongado, asegúrese de ponerse unas gafas de seguridad adecuadas. Hágalo aunque no considere que el desplumamiento de la fuente de radiación sea intenso. Al hora de sustituir una lámpara, utilice siempre un equipo de protección adecuado, como gafas de seguridad y guantes, para evitar lesiones en los ojos o las manos. La lámpara usada debe dejarse enfriar antes de sustituirla para evitar quemaduras en la piel. La tensión de alimentación debe apagarse y la lámpara o luminaria debe desconectarse de la fuente de alimentación antes de sustituirla para evitar descargas eléctricas.

### Transporte y almacenamiento de la lámpara

Toque nunca la lámpara en un lugar seco y en el embalaje adecuado para que la lámpara sea enfríe antes de transportarla, almacene, sustituirla o limpiarla. Toque la lámpara únicamente por su base o reflector. No golpee ni exponga la lámpara a vibraciones excesivas. No exponga nunca la lámpara a cargas mecánicas excesivas. Desconecte la lámpara o luminaria de la red eléctrica si no la va a utilizar durante un período de tiempo prolongado.

### Instalación de la lámpara

No toque nunca la lámpara con las manos desprotegidas para evitar daños en el cristal. Utilice un paño limpio para realizar la instalación. Si se tocan accidentalmente partes del cristal de la lámpara, estas deberán limpiarse con un agente de limpieza adecuado (p. ej., alcohol) antes de utilizar la lámpara y secarse con un paño limpio que no suelte pelusas. La calidad del portálámparas o de las piezas de conexión pertinentes afectará a la vida útil de la lámpara. El portálámparas deberá sustituirse en cuanto se detecten daños, desgaste o corrosión en el propio portálámparas o en los contactos de la lámpara. Asegúrese de que la lámpara está instalada correctamente en el portálámparas para garantizar un buen contacto eléctrico y evitar daños en la lámpara o el portálámparas.

### Puesta en servicio de la lámpara

Para garantizar el funcionamiento seguro de la lámpara, esta deberá utilizarse con la tensión y potencia especificadas. El funcionamiento con tensiones o potencias superiores aumenta la temperatura e intensifica la presión interna de la lámpara, lo que incrementa considerablemente el riesgo de explosión. Utilice las lámparas únicamente en luminarias o dispositivos cerrados diseñados y certificados para este fin con la protección de fusible pertinente, el portálámparas

adequado y los accesorios correspondientes. Si, tras la instalación, una lámpara nueva no funciona como se especificó, desconecte primero la lámpara o luminaria de la red eléctrica. A continuación, compruebe que no es la lámpara ni el portálámparas presentan daños visibles. Si es así, sustitúyala. Asegúrese de que la lámpara se ha insertado correctamente y de que tiene el contacto eléctrico óptimo. Si el error persiste, sustituya la lámpara y la luminaria. Para evitar peligros de incendio o quemaduras, no utilice la lámpara cerca de materiales inflamables ni sensibles al calor o a la sequedad.

**PRECAUCIÓN** No está permitido modificar la lámpara, y hacerlo puede conllevar riesgos para la seguridad.

### Desmontaje, reciclaje y eliminación

Desmontar la lámpara forma parte de su sustitución. Se aplican las precauciones de seguridad correspondientes y otra información. Lo más conveniente es guardar la lámpara en su embalaje original tras retirarla. El embalaje original debe conservarse para transportar la lámpara al centro de eliminación. La lámpara se puede eliminar con la basura doméstica. Elimine el embalaje de la lámpara y la lámpara por separado.

### Otra información

Encontrará una explicación del significado de los signos y los símbolos que aparecen en el producto y su embalaje en [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Explicación de los símbolos:

- a) Simbolo CE (Conformidad Europea); b) Simbolo UKCA (UK Conformity Assessed); c) Simbolo EAC; d) Simbolo UkrSekrof; e) Grüner Punkt (Punto Verde); f) puente eliminarse en los contenedores de envases cuando no contiene ningún residuo; f) Código de reciclaje (para un componente de embalaje); g) Producto no destinado al uso en aplicaciones distintas de las especificadas en el embalaje, no adecuado para iluminación en viviendas; h) Fuente de luz para iluminación de escenas en películas, televisión y estudios de fotografía, o para iluminación de escenarios en teatros, clubes y conciertos, u otros eventos de entretenimiento; i) La lámpara emite un alto nivel de radiación IR; j) La lámpara emite un alto nivel de radiación UV; k) No mire directamente a la fuente de luz; l) La lámpara solo puede utilizarse en una luminaria con una cubierta de protección; m) No utilice la lámpara si la bombilla exterior está rota o rayada; n) La lámpara puede alcanzar temperaturas de -500 °C durante su funcionamiento; o) No toque la lámpara con los dedos desprotegidos; p) Mantenga la lámpara libre de humedad para evitar la formación de grietas o roturas; q) Desconecte la lámpara de la red eléctrica antes de insertarla o retirarla; r) Toque la lámpara como se muestra (por su base o reflector); s) Póngase guantes de seguridad; t) Tenga en cuenta la información sobre el uso

## (P) Informações sobre a utilização de lâmpadas halógenas para estudo da OSRAM

**IMPORTANT!** Ler atentamente antes da utilização. Guardar para referência futura.

### Descrição do produto

As lâmpadas halógenas para estudo da OSRAM são fontes de luz técnicas utilizadas para a iluminação profissional de estúdios, palcos de teatro ou cenários.

### Especificação do produto

Para obter uma lista abrangente dos dados técnicos do produto, consulte a ficha de dados mais recente no nosso catálogo de produtos em [www.osram.com](http://www.osram.com). As lâmpadas halógenas para estudo da OSRAM cumpriram os requisitos legais e regulamentares atuais. Para informações detalhadas, consulte as declarações de conformidade dos produtos específicos. Estas estão disponíveis a pedido.

### Instruções de segurança

A lâmpada/luminária não pode ser movida ou exposta a impactos ou choques mecânicos durante o seu funcionamento, pois pode explodir ou carir. Evitar uma utilização inadequada da lâmpada, por exemplo:

- Sobretensão,
- Posições de funcionamento que não são recomendadas por nós, ou utilização em combinação com fusíveis ou acessórios que não tenham sido especificamente concebidos para este tipo de lâmpada e para a potência desta lâmpada.

Não utilize a lâmpada se esta apresentar riscos, fendas ou outros danos.

**CUIDADO!** Manter a lâmpada e a respectiva cobertura de vidro (lenso) sem qualquer humidade (p. ex., devido a chuva, neve, etc.) para evitar a formação de fendas ou uma quebra.

**CUIDADO!** Durante o seu funcionamento, esta lâmpada emite radiação UV que, em doses excessivas, pode causar lesões na pele e nos olhos.

**CUIDADO!** Durante o seu funcionamento, esta lâmpada produz radiação de IV, a qual pode provocar lesões na pele ou na córnea e na retina dos olhos.

**RISCO DE CEGUEIRA!** A lâmpada emite luz visível com elevados níveis de luminância. Por isso, nunca deve olhar diretamente para a fonte de luz.

**RISCO DE QUEIMADURAS!** Esta lâmpada halógena pode atingir temperaturas superficiais de até 900 °C durante o funcionamento. O contacto com a lâmpada com as mãos desprotegidas pode resultar em queimaduras graves.

**RISCO DE FERIMENTOS!** Um manuseamento incorreto ou sob condições extremas pode fazer com que a lâmpada exploda durante o funcionamento. Em resultado, poderá ocorrer danos em partes do equipamento ou ferimentos (especialmente nos olhos) causados por fragmentos projetados.

### Precauções de segurança

As lâmpadas halógenas para estudo da OSRAM só podem ser manuseadas (instaladas, utilizadas e substituídas) por pessoal devidamente formado para trabalhar com lâmpadas e luminárias elétricas. Se tiver de olhar diretamente para a lâmpada durante um longo período, não se esqueça de usar óculos de proteção adequados. O mesmo se aplica aos casos em que não lhe pareça que a fonte de radiação é intensamente ofuscante. Ao substituir uma lâmpada, use sempre equipamento de proteção adequado, como óculos de proteção e luvas, para evitar ferimentos nos olhos ou nas mãos. Aguarde que a lâmpada usada arrefeça antes de substituir-a de modo a evitar queimaduras na pele. Deslique a tensão de alimentação e desconecte a lâmpada/luminária da fonte de alimentação antes de substituir a lâmpada, por forma a evitar um choque elétrico.

### Transporte e armazenamento a lâmpada

Transporte e armazene a lâmpada seca e dentro de uma embalagem adequada. Aguarde que a lâmpada arrefeça antes do transporte/armazenamento ou da substituição. Toque na lâmpada apenas pela base ou pelo reflector. Não bata na lâmpada nem exponha a vibrações excessivas. Nunca exponha a lâmpada a um esforço mecânico excessivo. Se a lâmpada não for utilizada por um longo período, desconecte a lâmpada/luminária da rede elétrica.

### Instalar a lâmpada

Nunca toque na lâmpada com as mãos desprotegidas por forma a evitar danos nos dedos. Use um pano limpo para realizar a instalação. Se tocar inadvertidamente nas peças de vidro da lâmpada, limpe as peças afetadas com um produto adequado (p. ex., álcool) antes de usar a lâmpada e seque-a com um pano limpo e seco sem pelos. A qualidade do suporte da lâmpada ou das peças de ligação relevantes afeta a vida útil da lâmpada. A probabilidade de ter um substituto assim que se identificarem danos/desgaste/corrosão no próprio suporte ou nos contactos da lâmpada. Certifique-se de que a lâmpada é instalada corretamente no respectivo suporte. Isso garante um bom contacto elétrico e evita danos na lâmpada ou no suporte.

### Colocar a lâmpada em funcionamento

Para garantir um funcionamento seguro da lâmpada, esta tem de ser operada com a tensão e a potência especificadas. A operação com tensões e potências maiores elevadas aumenta a temperatura e intensifica a pressão interna da lâmpada, o que aumenta significativamente o risco de explosão. Use as lâmpadas exclusivamente em luminárias/dispositivos fechados designados e especificados para o efeito, com a proteção do fusível relevante e o suporte e acessórios adequados. Se uma lâmpada nova não funcionar conforme especificado após a instalação, desconecte primeiro a lâmpada/luminária da rede elétrica. Em seguida, verifique se existem danos visíveis na lâmpada ou no suporte. Se for esse o caso, substitua a lâmpada. Certifique-se de que a lâmpada foi inserida corretamente e que o contacto elétrico é bom. Se o erro persistir, substitua a lâmpada e a luminária. Por forma a evitar riscos de queimaduras/incêndio, não use a lâmpada nas proximidades de materiais inflamáveis, sensíveis ao calor ou sensíveis à secagem.

**CUIDADO!** A modificação da lâmpada não é permitida e pode dar origem a situações que comprometem a segurança.

### Desmontagem, reciclagem e eliminação

A desmontagem da lâmpada é parte da substituição. Aplicam-se as precauções de segurança correspondentes e outras informações. Preferencialmente, a lâmpada deverá ser eliminada na embalagem original após a remoção. A embalagem original deverá ser guardada para transportar a lâmpada para o centro de eliminação. A lâmpada pode ser eliminada juntamente com os resíduos domésticos. Elimine a embalagem da lâmpada e a lâmpada separadamente.

### Outras informações

Para obter uma explicação dos sinais e dos símbolos utilizados no produto e o seu emprego, aceda a [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Explicação dos símbolos:

- a) Simbolo CE (Conformidade Europeia); b) Simbolo UKCA (UK Conformity Assessed); c) Simbolo EAC; d) Simbolo UkrSekrof; e) Grüner Punkt (Ponto Verde); f) (remover) para eliminar num recipiente; f) Código de reciclagem (para um componente da embalagem); g) Não utilizar para utilização em aplicações diferentes das especificadas na embalagem; não indicado para a iluminação das divisões de casa; h) Fonte de luz para a iluminação de cenários em estúdios cinematográficos, de televisão e de fotografia ou para a iluminação de palcos em teatros, clubes e concertos, ou outros eventos de entretenimento; i) A lâmpada emite um nível elevado de radiação UV; j) A lâmpada emite um nível elevado de radiação IR; k) Não olhar diretamente para a fonte de luz; l) A lâmpada só pode ser operada numa luminária com um resistor protetor; m) Não utilizar a lâmpada se o bolbo exterior estiver partido ou riscado; n) A lâmpada pode atingir temperaturas superiores a 500 °C durante o funcionamento; o) Não tocar na lâmpada com os dedos desprotegidos; p) Manter a lâmpada sem humidade, por forma a evitar a formação de fissuras ou quebras; q) Desconectar a lâmpada da rede elétrica antes de inserir ou remover a lâmpada; r) Toque na lâmpada como ilustrado (pela base ou pelo reflector); s) Usar óculos de proteção; t) Prestar atenção às informações sobre a utilização

# OSRAM

## ⑥ Πληροφορίες για τη χρήση των λαμπτήρων αλογόνου studio της OSRAM

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε τη για μελλοντική αναφορά.

### Περιγραφή προϊόντος

Οι λαμπτήρες αλογόνου studio της OSRAM είναι τεχνικές πηγές φωτισμού για επαγγελματικό φωτισμό στούντιο και θεατρικών σκηνών ή κινηματογραφικών πλατών.

### Προδιαγραφές προϊόντος

Μπορείτε να βρείτε μαζί πάντη λίστα των τεχνικών δεδομένων του προϊόντος στο πρόσθιο φύλο το οποίο διαθέτει λεπτομερείς πληροφορίες στην διεύρυνση [www.osram.com](http://www.osram.com). Οι λαμπτήρες αλογόνου studio της OSRAM αυστημοφόνωνται με τις τέρμους νομίμες και κανονικές υποχρεώσεις. Για λεπτομερείς, ανατρέξτε στις δηλώσεις συμμόρφωσης που αφορούν συγκεκριμένα προϊόντα. Αυτές διατίθενται κατόπιν αιτήματος.

### Οδηγίες ασφάλειας

Ο λαμπτήρας / το φωτιστικό δεν πρέπει να μετακινεῖται ώτε να εκτιθέται σε μηχανικές κρούσεις ή κραδασμούς κατά τη λειτουργία, καθώς ο λαμπτήρας μπορεί να εκραγεί ή να υποστούν λάθος. Αποφεύγετε την εσφαλμένη λειτουργία του λαμπτήρα, όπως:

- οι θέσεις καύσης διαφορετικές από αυτές που συνιστούνται;
- η χρήση σε συνάδαιρι που μη συμβαλεί ή έξοπλισμό που δεν έχει σχεδιαστεί ειδικά για αυτόν τον τύπο λαμπτήρα και την ίσχυ λαμπτήρα.  
Μην χρησιμοποιείτε τον λαμπτήρα αν έχει αυμάχες, ρωγμές ή άλλη ζημιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι λαμπτήρες και το κάλυμμα γυαλιού του (φάκος πρέπει να προστατεύονται από την υγρασία (π.χ. λόγω βροχής, χιονιού κ.λτ.) ώστε να αποφεύγεται η δημιουργία ρυγμών ή η βρασιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Όταν βρίσκεται σε λειτουργία, αυτός ο λαμπτήρας εκπέμπει ακτινοβολία UV, η οποία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κερατοειδή και τον αμφιβλητρεούσα του ματιό ή στη δέρμα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΦΛΩΣΗΣ!** Οι λαμπτήρες εκπέμπει ορατό φως, ψηλής φωτεινότητας. Επομένως, δεν πρέπει ποτέ να κοιτάζεται απευθείας στη φωτεινή πηγή.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Η θερμοκρασία της επιφάνειας αυτού του λαμπτήρα αλογόνου μπορεί να φτάσει έως και τους 900 °C κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αν αγγίζετε τον λαμπτήρα με γυνάκια, μπορεί να υποστοίτε εγκαύματα.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του, ο λαμπτήρας μπορεί να εκραγεί αν δεν χειρίζεται σωστά ή σε ακραίες περιστάσεις. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μέρη του εξοπλισμού ή τραυματισμός (ειδικά στα μάτια) που προκαλύπτεται από ιπτάμενα δράσματα.

### Προφύλαξη ασφαλείας

Μόνο το προσωπικό που είναι καταρτισμένο να χειρίζεται (να εγκαΐσταται, να λειτουργεί, να αντικαθίσταται) ηλεκτρικούς λαμπτήρες και φωτιστικά πρέπει να χειρίζεται τους λαμπτήρες αλογόνου studio της OSRAM. Αν κρείσσωται και κοιτάζεται απειλείσθαι στον λαμπτήρα για μεγάλη χρονική διάσταση, φροντίστε να φρέσκεται κατάλληλα γυαλιά ασφαλείας. Αυτό ισχύει επίσης ακόμα και αν η πηγή ακτινοβολίας δεν είναι έντονα εκθεματική. Κατά την αντικαθίσταση ενός λαμπτήρα, να φοράτε πάντα κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλά και γάντια ασφαλείας, προκειμένου να αποφύγετε τραυματισμούς στα μάτια στη θέρμαση. Γρίψτε να αφήνετε τη χρησιμοποίηση λαμπτήρα καρύωσης πριν την αντικαθίσταση για να αποφύγετε δερματικά εγκαύματα. Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να απενεργοποιηθεί και ο λαμπτήρας / το φωτιστικό να αποσυνθέσει από την προσοφορά πριν αντικαθίσταση του λαμπτήρα, προκειμένου να αποφύγετε την ηλεκτροπληγή.

### Μεταφορά και αποθήκευση του λαμπτήρα

Αποθηκεύετε και μεταφέρετε τον λαμπτήρα σε στεγνή κατάσταση και μέσα στη συσκευασία του. Πρέπει να αφήνετε τον λαμπτήρα να κρυώσει πριν από τη μεταφορά / την αντικαθίσταση την άλλην λαμπτήρα. Πάντες τον λαμπτήρα μόνο από τη βάση ή τον ανακλαστήρα του. Μην χτυπάτε ή εκβιβάτε τον λαμπτήρα σε εκτεταμένη δύνη. Πάντα μην υποβάλλετε τον λαμπτήρα σε εκτεταμένη μηχανική καταπόνηση. Εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλη χρονική διάσταση, αποσυνθέστε τον λαμπτήρα / το φωτιστικό από την κεντρική πάροχη.

### Εγκατάσταση λαμπτήρα

Πάτε μην πιάνετε τον λαμπτήρα με γυνάκι χέρια για να αποφύγετε να προκαλέσετε ζημιά στο γυαλί. Χρησιμοποιείται ένα καθόριο πάντα ίσων εκτελείται την εγκατάσταση. Αν ακουμπάτετε σε καθόριο μέρη του λαμπτήρα κατά λάθος, τα προσβεβλήμένα μέρη πρέπει να καθρεφτίστονται με κατάλληλο καθαριστικό (π.χ. οινόπινευμα) πριν τεθεί σε λειτουργία ο λαμπτήρας και στη συνέχεια να στεγνώσουν με ένα καθόριο πάντα δεν αφήνει χνουδιά. Η ποιότητα της υποδοχής του λαμπτήρα η των συνέθεσην μερών επηρεάζει τη διάρκεια ζωής του λαμπτήρα. Η υποδοχή του λαμπτήρα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως μόλις εντοπίσεται ζημιά/θρόμβωση στην ίδια την υποδοχή ή στις επαφές του λαμπτήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο λαμπτήρας είναι εγκατεστημένος σωστά στην υποδοχή του λαμπτήρα. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται η καλή ηλεκτρική επαφή και αποφεύγονται τυχόν ζημιές στην λαμπτήρα.

### Θέση του λαμπτήρα σε λειτουργία

Για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του, ο λαμπτήρας πρέπει να λειτουργεί με την καθορισμένη τάση και ισχύ. Η λειτουργία σε υψηλότερη τάση ή ισχύ αυξάνεται τη θερμοκρασία και την εσωτερική πίεση του λαμπτήρα, με αποτέλεσμα να αυξηθεί σημαντικά ο κίνδυνος να εκραγεί. Χρησιμοποιείται τους λαμπτήρες μόνο σε στεγανό-/έξ φωτιστικά/συσκευές που έχουν καθοριστεί και προορίζονται για αυτόν τον σκοπό κατά την αντιστοίχη ασφαλεία προστασίας την καταλλήλως υποδοχή λαμπτήρα και τα κατάλληλα εξαρτήματα. Εάν ένας κανονικός λαμπτήρας σεβεταις πρέπει να ισχύει από την αντικαθίσταση που απονομήθηκε. Επαγγελματίες που εργάζονται σε υπότιμες αποδόσεις πρέπει να αποφύγουν την περιπτώση αυτής. Επαγγελματίες που εργάζονται στο λαμπτήρα είναι τοποθετηθεί σε ωστάσια και οποτεσδήποτε ένας παραπάνος ή κίνδυνος εγκαύματος πρέπει να αποφύγεται πάντα πριν την πρόληψη πυρκαγιάς ή του κινδύνου εγκαύματος/πυρκαγιάς, μην χρησιμοποιείτε τον λαμπτήρα κοντά σε ευφύτευτα ίικα ή υγράσια σειράσθητα στη θερμότητα ή ευαίσθητη στην ένταση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η τροποποίηση του λαμπτήρα δεν επιτρέπεται και μπορεί να οδηγήσει σε συμβάντα που θέτουν σε κίνοντας την ασφαλεία.

### Αποσυναρμόλωγη, ανακύλωση και διάσεω απορριμάτων

Η αποσυναρμόλωγη του λαμπτήρα είναι μέρος της αλογάνη λαμπτήρα. Ισχύουν οι αντιστοίχους προσταλές ή ασφαλείες και μάλις πληροφορίες. Είναι καλύτερο να συσκευάζεται τον λαμπτήρα στην αρχική του συσκευασία αφού τον αφαιρέστε. Η αρχική συσκευασία πρέπει να διατηρείται για τη μεταφορά του λαμπτήρα στο κέντρο διάσεστης. Ο λαμπτήρας μπορεί να απορριφθεί στην οικιακή απορρίμματα. Απορριφέται σε υποκατάσταση του λαμπτήρα και τον λαμπτήρα ξεχωριστά.

### Άλλες πληροφορίες

Οι θέσεις της επενδύσης των πινακίδων και των συμβόλων στην επιφάνεια που εμφανίζονται στο προϊόν και στη συσκευασία στο πιάτο διεύρυνση [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Επενδύση συμβόλων:

α) Συμβόλο CE (Conformité Européenne), b) Σύμβολο UKCA (Αξιολόγηση συμμόρφωσης του Ηυγεινόου Βασιλείου), c) Συμβόλο EAC, d) Συμβόλο UkrSero, e) Grüner Punkt (Πράσινο Εάσο), (μπορεί να απορριφθεί σε χωριστή σύλλογο συσκευώνς όταν δεν περιέχεται καθόλευτη υπολεύματα), f) Κωδικός ανακύλωσης (για στοιχείο συσκευασίας), g) Δεν προορίζεται για χρήση σε εφαρμογές διαφορετικές από αυτές που παρατίθενται σε αυτό το πρότυπο, h) Δεν προορίζεται για χρήση σε φυσικό αέρα και σε κινηταρισμόφυλλα, i) Φωτιστικά στοιχεία στον οποίον δεν υπάρχει ακτινοβολία χωρίς κύρια φωτιστική πηγή φωτός, j) Φωτιστικά στοιχεία στον οποίον δεν υπάρχει ακτινοβολία χωρίς κύρια φωτιστική πηγή φωτός, k) Ο λαμπτήρας εκπέμπει υψηλό επιπέδου ακτινοβολίας UV, l) Ο λαμπτήρας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε φωτιστικά κόλυμα, m) Μην χρησιμοποιείται τον λαμπτήρα σε έντεντη κεφαλή σε προσβεβλημένη καρύωση, n) Ο λαμπτήρας μπορεί να εποξενείται με θερμοκρασίες >500°C κατά τη λειτουργία, o) Μην αγγίζετε τον λαμπτήρα με γυνάκι δαχτύλων, p) Προστατεύεται τον λαμπτήρα από την υγράση, q) Απορριφέται τον λαμπτήρα από την κεντρική παροχή ρεύματος που εισαγάγεται από αφίσετε τον λαμπτήρα, r) Πάντες τον λαμπτήρα όπως υποδοχή, s) Φορτίζεται με γυαλιά ασφαλείας, t) Τηρείται τις πληροφορίες σχετικά με τη χρήση.

## NL Informatie over het gebruik van OSRAM halogeen studiolampen

**BELANGRIJK!** Lees deze informatie vóór gebruik grondig door. Bewaar deze voor latere raadplegingen.

### Productbeschrijving

De halogeen studiolampen van OSRAM zijn technische lichtbronnen die worden gebruikt voor de professionele verlichting van studio's en theaters of filmsets.

### Productspecificaties

Een volledige lijst van de technische productgegevens is terug te vinden op het meest actuele gegevensblad in onze productcatalogus op [www.osram.com](http://www.osram.com). De halogeen studiolampen van OSRAM voldoen aan de geldende wetgeving en regelgeving verplichtingen. Raadpleeg voor meer details de verklaringen van overeenstemming voor de betreffende producten. Deze zijn op aanvraag beschikbaar.

### Veiligheidsinstructies

De lampenfamilie mag tijdens de werking niet worden verplaatst of worden gedragen omdat de mechanische impact van schokken, omdat de lamp kan breken of uitzetten. Vermijd een onjuiste werking van de lamp:

- overspanning,
- brandpistole, anders dan de posities die door ons worden aanbevolen,
- gebruik in combinatie met zekeringen of accessoires die niet specifiek voor dit type lamp en lampvermogen zijn ontworpen.

**OGEKE! De lamp en de glazen afdekking (lens) moeten vrij worden gehouden van vocht (bijv. door regen, sneeuw enz.) om barsten of breken te voorkomen.**

**OGEKE!** Deze lamp zendt tijdens de werking UV-straling uit, die in hoge mate schade aan de huid en de ogen veroorzaakt.

**OGEKE!** Deze lamp genereert IR-straling tijdens de werking, wat het hoofdverlies en het netvlies van de ogen kan beschadigen.

**RISICO OP BLINDHEID!** De lamp verspreidt zichtbaar licht met hoge helderheidseindneutraal. Daarom wordt het afgeraden om rechtstreeks in de lichtbron te kijken.

**RISICO OP VERBRANDING!** De lamp kan tijdens de werking breken indien operatierelatieve temperaturen bereikt worden. Het aanraken van de lamp kan leiden tot brandwonden.

**RISICO OP VERWONDING!** De lamp kan tijdens de werking van de lamp moet worden verwijderd om de handen te beschermen. De lamp moet afgesloten worden, zodat deze wordt vervangen om brandwonden aan de hand te voorkomen. De voedingsspanning moet worden uitgeschakeld en de lamp/amplifier moet worden losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat u een lamp gaat vervangen of een elektrische schok te voorkomen.

### Transport en opslag van de lamp

De opslag en het transport van de lamp moeten in een droge toestand en in de juiste verpakking plaatsvinden. De lamp moet afgeklopt zijn alvorens deze wordt vervoerd/opgeslagen of vervangen. Raak de lamp alleen bij de voet of de reflector aan. Zorg dat de lamp niet omvalt of wordt blootgesteld aan overmatige trillingen. Stel de lamp niet bloot aan overmatige mechanische belasting. Als de lamp/amplifier voor langere tijd niet in gebruik is, koppel deze dan los van de netspanning.

### Installatie van de lamp

Raak de lamp nooit aan met blote handen om beschadiging van het glas te voorkomen. Gebruik een schone doek tijdens de installatie. Als de glazen onderdelen van de lamp per ongeluk zijn aangerakt, moeten de betreffende onderdelen worden schoongemaakt met een geschikt reinigingsmiddel (bijv. alcohol) en vervolgens gedroogd met behulp van een pluslijnje, schone doek voordat de lamp in werking wordt gesteld. De kwaliteit van de lamphouder of de betreffende verbindingsdelen is van invloed op de leverstijd van de lamp. De houder moet vervangen worden zodra er schade/slijtage/corrozie wordt vastgesteld op de houder of op de contactpunten van de lamp. Zorg dat de lamp op de juiste manier in de lamphouder is geinstalleerd. Dit verzekert goed elektrisch contact en voorkomt schade aan de lamp of de houder.

### Inbedrijfstelling van de lamp

Om een veilige werking van de lamp te verzekeren, moet deze worden gebruikt met de opgegeven lampspanning en vermogen. Gebruik bij hogere spanning of hoger vermogen verhoogt de temperatuur en de interne lampdruppel, wat leidt tot een aanzienlijk groter risico op barsten. Gebruik de lamp alleen in omloten en voor dit doel gespecificeerde apparatuur/apparaten met de juiste zekeringen en lamphouder en accessoires. Als een nieuwe lamp na installatie niet werkt zoals aangegeven, moet de lamp/amplifier eerst worden losgekoppeld van de netspanning. Controleer of er geen duidelijke schade is aan de lamp of de houder. Als dit het geval is, vervang de lamp of de houder. Controleer of de lamp op de juiste manier is geplaatst en optimaal elektrisch contact maakt. Als een vondt zich blijft



# OSRAM PAR64

## Informasjon om bruk av OSRAM halogenstudiolærer

**VIKTIG!** Les grundig før bruk. Ta vare på for senere referanse.

### Produktsbeskrivelse

OSRAM halogenstudiolærer er tekniske lyskilder for profesjonell belysning av studior og teaterscener eller filmsett.

### Produktspesifikasjon

En fullständig lista över tekniska produktdatorna är å finna i det nya databladet i produktkatalogen på [www.osram.com](http://www.osram.com). OSRAM halogenstudiolærer överholder gällande juridiske och författningsmässiga krav. För mer information kan du se samsvarserkläringen för specifika produkter. Dessa är tillgänglig på föresporsel.

### Sikkerhetsinstruktioner

Paren/arnaturen må ikke flyttes eller utsettes for mekanisk stat eller mens den er i drift, siden paren kan sprekk eller falle ut. Unngå fel bruk av lampen, for eksempel  
• overspenning,  
• andre brennstillinger enn de som er anbefalt av oss,  
• bruk sammen med sikringer eller tilbehør som ikke er spesielt designet for denne paretypen og parens wattstyrke.  
Ikke bruk lampen hvis den er ripet, sprukket eller på annen måte skadet.

**FORSIKTIG!** Paren og glassdækslet (linsen) må holdes fri for fukt (f.eks. på grunn av regn, snø osv.) for å forebygge sprekk eller knusing.

**FORSIKTIG!** Denne paren avgir UV-stråling når den er i drift, noe som forårsaker hud- og øyeskader i store doser.

**FORSIKTIG!** Denne paren genererer IR-stråling under drift, som kan skade hornhinnen og netthinnen i øynene eller huden.

**FARE FOR BLINDEHET!** Paren avgir synlig lys med hoy lysstyrke. Du skal aldri se rett på lyskilden.

**FARE FOR BRANNSKADER!** Halogenparen kan nå overflatedemperaturer på opp til 900 °C i bruk. Å berøre paren med bare hender kan føre til brannskader.

**FARE FOR PERSONSKADE!** Paren kan sprekk under drift hvis den ikke håndteres riktig eller under ekstreme omstendigheter. Dette kan føre til skader på deler av utstyret eller personskader (spesielt på øynene) forårsaket av flygende fragmenter.

### Sikkerhetsmessige forholdsregler

OSRAM halogenstudiolærer kan kun håndteres (installeres, brukes, byttes) av personale som er opplyst i håndtere elektrisk drevne parer og armaturer. Hvis du trenger å se direkte inn i paren over en lengre periode, sørg for å bruke egne vernebriller. Dette er også tilfelle selv om du ikke opplever at strålingskilden er intensit blende. Ved bytte av pare må du alltid bruke egnet verneutstyr som vernebriller og hanskér for å unngå skade på øyne eller hender. For å forebygge brannskader på huden må du la den bruke paren avkjøles før du tener den. Forsyningspenningen må slas av og paren/arnaturen kobles fra strømforsyningen før en pare byttes for å unngå elektrisk støt.

### Frakt og oppbevaring av paren

Oppbevar og transporter lampen i en tørr tilstand og i passende emballasje. Paren må avkjøles for transport/lagring eller bytting. Paren skal bare berøres på hullene eller reflektoren. Like utsatt paren for sterkt eller kraftig vibrasjoner. Aldri utsætt lampen for kraftig mekanisk belastning. Koble paren/arnaturen fra strømnettet hvis den ikke skal brukes over en lengre periode.

### Installasjon av paren

Før en unngå skade på glasset må du aldri berøre paren med bare hender. Bruk en ren klut under installering. Hvis glassdækslene av parene berøres ved et uhell, må de berørte delene rengjøres med et egen rengjøringsmidde (f.eks. alkohol) og tørkes med en lorf, ren klut før drift av parenen. Kvaliteten på pareholderen eller de relevante koblingsdelene påvirker parens levetid. Holderen må skiftes ut så snart skade/siltsasse/korrosjon er identifisert på selve holderen eller parekontakten. Pass på at lampen er riktig installert i lampeholderen. Dette vil sikre god elektrisk kontakt og forebygge skade på paren eller holderen.

### Igangsetting av paren

Før å sikre trygg drift av lampen, må den driftes med spesiell spennin og wattstyrke for lampen. Drift med høyere spennin eller wattstyrke vil øke temperaturen og det interne trykket i lampen, noe som fører til betydelig høyere risiko for at den sprekk. Parener skal bare brukes i lukkede armaturer/enheter som er utpekt og spesiifisert for dette formålet med relevant sikring, passende pareholder og tilbehør. Hvis en ny pare ikke fungerer som spesiifisert etter installasjon, må paren/arnaturen først kobles fra strømnnettet. Deretter kontrollerer du om det er åpenbar skade på lampen eller holderen. Hvis dette er tilfelle, byt det. Sørg for at paren er satt inn riktig og har optimal elektrisk kontakt. Hvis feilen vedvarer, må lampen og armaturen byttes. For å forhindre brann eller brannfare, ikke bruk paren i nærheten av brennbare, varmfølsomme eller farlefølsomme materialer.

**FORSIKTIG!** Modifisering av parener er ikke tillatt og kan føre til hendelser som utgjør en sikkerhetsrisko.

### Demontering, resirkulering og avfallshåndtering

Demontering av parener er en del av prosessen med å bytte pare. De tilsvarende sikkerhetsreglene og annen informasjon gjelder. Parenen blir pakkes inn i originalemballasjen etter at den er fjernet. Originalemballasjen bør oppbevares for transport av parenen til avfallsentralen. Lampen kan kastes i husholdningsavfallet. Parens emballasje og parenen må kastes separat.

### Annен informasjon

Du finner en forklaring av tegnene og symbolene på produktet og emballasjen, på [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Symbolforklaring

a) CE-symbol (Conformité Européenne); b) UKCA-symbol (samsvarsverdning i Storbritannia); c) EAC-symbol; d) UkrSepro-symbol; e) Grüner Punkt (Grønt Punkt); f) Kan avhendes i separert innsamling for emballasje når alle rester er fjernet; g) ikke bereget for andre brukssområder enn de som er spesiifisert på emballasjen; h) ikke egnet for belysning av husholdningsrom; h) lyskilde for scenebelysning i film-, TV-, og fotostudioer, eller scenebelysning i teatre, klubber og konserter, eller andre underholdningsarrangementer; i) parenen avgir et høyt nivå av IR-stråling; j) parenen avgir et høyt nivå av UV-stråling; k) ikke se på lyskilden; l) Parenen må kun brukes i en armatur med beskyttelsesskjold; m) ikke bruk lampen hvis den er defekt eller ripet; n) Parenen kan nå temperaturer på > 500 °C under drift; o) ikke rør lampen med fingrene; p) Hold parenen fri for fugtighet for å unngå dannelse av sprekk eller brudd; q) koble parenen fra strømnnettet før du setter inn eller fjerner den; r) parenen skal bare berøres som vist (på sokkelen eller reflektoren); s) Bruk vernebriller; t) se informasjon om bruk

## Oplysninger om bruk af OSRAM-halogenstudielamper

**VIGTIGT!** Skal læses grundigt før bruk. Skal gemmes til senere bruk.

### Produktsbeskrivelse

OSRAM-halogenstudielamper er tekniske lyskilder, der anvendes til profesjonell belysning av studior og teaterscener eller filmsæt.

### Produktspecifikation

En fuldstændig liste over produkternes tekniske data kan findes i det seneste databladet i vores produktkatalog på [www.osram.com](http://www.osram.com). OSRAM-halogenstudielamper opfylder de gældende love og bestemmelser. Se overensstemmelseserklæringerne for at få nærmere oplysninger om de specifikke produkter. Disse fås efter anmodning.

### Sikkerhedsanvisninger

Lampen/arnaturet må ikke flyttes eller udsettes for mekanisk påvirkning eller sted, mens den/det er i drift, da lampen kan briste eller falde ud. Undgå forkert bruk af lampen, f.eks.  
• overspænding,  
• andre brandoponder end dem, vi anbefaler,  
• bruk med sikringer eller udstry, der ikke er særligt beregnet til denne type lampe og dens wattforbruget.

Lampen må ikke bruges, hvis den har ridser, revner eller er beskadiget på anden vis.

**FORSIKTIG!** Lampen og dens glasdæksel (linse) skal beskyttes mod fugt (f.eks. som følge av regn, sne osv.) for at forebygge revner eller brud.

**FORSIKTIG!** Denne lampe udsender UV-stråling, når den er i drift. Denne stråling kan forårsage skader på øjnene og huden og netthinden.

**RISIKO FOR AT BLIVE SKUND!** Denne lampe udstraler synligt lys med en høj lysstyrke. Derfor må du aldrig kigge direkte ind i lyskilden.

**RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Overfladen af denne halogenlampe kan nå op på en temperatur på op til 900 °C, når den er i bruk. Hvis du berører ved lampen med bare hender, kan det forårsage alvorlige forbrændinger.

**RISIKO FOR PERSONSKADER!** Denne lampe kan brise under drift, hvis den ikke håndteres korrekt, eller under ekstreme forhold. Dette kan føre til skader på dele af udstryet eller personskader (særligt på øjnene) forårsaget af flyvende fragmenter.

### Sikkerhedsforholdsregler

OSRAM-halogenstudielamper må kun håndteres (installeres, betjenes, udskiftes) af personale, der er uddannet til at arbejde med elektrisk betjente lamper og armaturer. Hvis du er nødt til at kigge direkte ind i lampen i længere tid, skal du bære passende sikkerhedsbriller. Dette gælder også, selv om du ikke synes, at strålingskilden blander meget. For at undgå skader på øjne eller hender skal du altid bare egne personlige værnemidler såsom beskyttelsesbriller og -handsker, når du utsætter for en lampe. Den brugte lampe skal kles ned for udskifning for at undgå forbrændinger på huden. For at forebygge elektrisk stød skal strømtilknytten afbrydes, og lampen/arnaturet skal kobles fra strømforsyningen, inden den udskiftes.

### Transport og opbevaring af lampen

Lampen skal opbevares og transporteres under torre forhold og i passende emballage. Lampen skal kole ned for transport/opbevaring eller udskifning. Rør kun lampen på dens sokkel eller reflektor. Lampen må ikke udsettes for stød eller kraftige vibrationer. Lampen må ikke udsettes for store mekaniske belastninger. Afbryd strømforsyningen til lampen/armaturet, hvis den ikke skal bruges i længere perioder.

### Installation af lampen

Rør ikke ved lampen med bare hænder for at undgå beskadigelser af glaset. Brug en ren klud, når du installerer lampen. Hvis lampens glasdele berøres ved et uhed, skal de berørte dele rengøres med et egen rengjøringsmiddel (f.eks. sprit) og deretter tørres af med en ren og frugtlig klud, inden lampen tages i bruk. Kvaliteten af lampens fatning eller de relevante tilslutningsdele påvirker lampeens fatning og der relevante tilslutningsdele påvirker lampeens fatning. Fatningen skal udskiftes, så snart denne eller lampens kontakter udviser tegn på skader/sild/rust. Sørg for, at lampen er korrekt installeret i fatningen. Detta sikrer en god elektrisk kontakt og forebygger beskadigelser af lampen og fatningen.

### Idriftsstillinge af lampen

For at opnåetholde en sikker drift af lampen skal den bruges ved den anbefalte spænding og effekt. Brug en højere spænding eller effekt og temperaturen og trykket inden i lampen, hvilket medfører en betydelig øget risiko for brud på lampen. Brug kun lamper i lukkede armaturer/enheder, der er beregnet og specificeret til dette formål med den relevante sikkerhedsbeskyttelse, en passende lampefatning og korrekt tilbehør. Hvis en ny lampe ikke fungerer efter specificifikationer, når den er blevet installeret, skal lampanternarmaturet først kobles fra strømforsyningen. Kontroller deretter, om der er synlige skader på lampen eller fatningen. Hvis dette er tilfældet, skal du udskifte lampen. Sørg for, at lampen er ordentligt indsat og har optimal elektrisk kontakt. Hvis problemet varer ved, skal lampen og armaturet udskiftes. For at undgå brand eller brandfarlige situationer må du ikke bruge lampen i nærheten af brennbare eller varmfølsomme materialer eller materialer, der er følsomme over for utedrøring.

**FORSIKTIG!** Ændringer af lampen er ikke tilladt og kan føre til hændelser, der udgør en sikkerhedsrisiko.

### Afmontering, genbrug og bortskaffelse

Afmontering af lampen er en del af udskifningsprocessen. Sørg for at overholde de angivne sikkerhedsforanstaltninger og andre anvisninger. Det er bedst at pakke lampen i dens originale emballage, når du har afmontert den. Den originale emballage skal opbevares med henblik på transport af lampen til lossepladsen. Lampen kan bortskaffes sammen med husholdningsafvaldet. Lambens emballage og selve lampen skal bortskaffes særskilt.

### Andre oplysninger

Du kan finde en forklaring af de tegn og symboler, der anvendes på produktet og emballagen, på [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Symbolforklaring:

a) CE-mærke (Conformité Européenne); b) UKCA-symbol (UK Conformity Assessed); c) EAC-symbol; d) UkrSepro-symbol; e) Grüner Punkt (grønt punkt); f) Kan bortskaffes i separat emballagesortering, når den er tørt for alle rester; g) Genanvendelseskode (for en emballagekomponent); g) ikke bereget til bruk til andre anvendelsesformål end dem, der er angivet på emballagen; ikke egnet til belysning i hjemmet; h) lyskilde til scenebelysning i film-, tv- og fotostudier eller scenebelysning til teatre, klubber og koncerter eller andre underholdningsevents; i) Lampen udsender et højt niveau af infrarød stråling; j) Lampen udsender et højt niveau af UV-stråling; k) Se ikke ind i lyskilden; l) Lampen kan kun bruges i et armatur med beskyttelsesforskrift; m) Brug ikke lampen, hvis den udvidede pare er revnet eller ridset; n) Lampen kan opnå temperaturer på over 500 °C under bruk; o) Rør ikke ved lampen med bare hender p) Hold lampen fra fugt for at forebygge revner eller brud; q) Afbryd strømforsyningen til lampen, før du udskifter eller fjerner den; r) Rør ved lampen som vist på dens sokkel eller reflektor; s) Bær beskyttelsesbriller; t) Overhold oplysninger om bruk

## Informace o používání studiových halogenových žárovek OSRAM

**DŮLEŽITÉ!** Před použitím si důkladně přečtěte. Uschovte pro pozdější použití.

### Popis produktu

Studiové halogenové žárovky OSRAM jsou technické světelné zdroje používané pro profesionální osvětlení studiových a divadelních podílů a filmových scén.

### Specifikace produktu

Uplyněný seznam technických údajů o produktech naleznete na nejnovějším datovém listu v našem produktovém katalogu na webu [www.osram.com](http://www.osram.com). Studiové halogenové žárovky OSRAM splňují povinnosti stanovené platnými zákony a předpisy. Podrobnosti naleznete v prohlášení o shodě o konkrétních produktech. Tato prohlášení poskytujeme na vyžádání.

**OSRAM**

# OSRAM PAR64

## Pokyny k bezpečnosti

Během provozu se žárovkou nepohybujte a nevystavujte ji mechanickým otřesům nebo nárazům, aby nedošlo k jejímu prasknutí nebo vypadnutí. Vyuvarujte se provozu žárovky za neprávných podmínek, ne:

- v případě řepečtí;
- v polohách svícení jiných, než jaké doporučujeme,
- v kombinaci s pojistkami nebo jiným příslušenstvím, které nejsou určeny přímo pro daný typ žárovky a příkon žárovky.
- Žárovku nepoužívejte, pokud je poškrábaná, popraskaná nebo jinak poškozená.

**UPOZORNĚNÍ!** Žárovka a její krycí sklo (čočka) nesmí být vlhká (např. od deště, sněhu apod.), jinak hrozí její tvorba prasklin nebo roztržení.

**UPOZORNĚNÍ!** Tato žárovka generuje pro provoz UV záření, které může v nadměrných dávkách způsobit poškození pokožky a očí.

**UPOZORNĚNÍ!** Tato žárovka generuje pro provoz UV záření, které může poškodit rohovku a střícnici očí nebo pokožku.

**NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!** Žárovka generuje viditelné světlo s vysokou hlavními svítivostí. Nikdy se proto nedívajte přímo do zdroje světla.

**NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Tato halogenová žárovka může na svém povrchu za provoz dosáhnout teploty až 900 °C. Při dotyku rukou kruhovou plochou poškození pokožky a očí.

**NEBEZPEČÍ URAZU!** Při neprávné manipulaci žárovka během provozu prasknout. To může mít za následek poškození části zářízení nebo zranění (zejména očí) způsobené odletujícími úlomky.

## Bezpečnostní opatření

Se studiovými halogenovými žárovkami OSRAM smí manipulovat (instalovat, obsluhovat, vyměňovat) pouze pracovníci vyskoleni pro práci s elektrykou oválnými žárovkami a svítidly. Pokud se musíte delší dobu dívat přímo do žárovky, nezapomeňte použít vhodné ochranné brýle. To platí i v případě, že zdroj záření nepoužíváte pro intenzivní oslnění. Při výměně žárovky vždy používejte vhodné ochranné prostředky, například ochranné brýle a rukavice, na preventi poranění očí nebo rukou. Před výměnou žárovky nechť počutí lampu vychladí, aby nepoškodil k popálení pokožky. Před výměnou žárovky musí být vypruženo napětí a žárovka odpojená od zdroje napájení, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

## Přepáražka a skladování žárovky

Žárovku skladujte a přepáražujte v suchém stavu a v původním obalu. Před přepárováním/základováním nebo opětovným použitím je třeba nechat žárovku zhladnit. Uchopujte žárovku pouze za patice nebo reflektoru. Na žárovku neklepejte a nevystavujte ji nadměrným vibracím. Nevystavujte žárovku nadměrnému mechanickému namáhání. Pokud se žárovka delší dobu nepoužívá, odpojte ji od elektrické sítě.

## Montáž žárovky

Nikdy se žárovky nedotýkejte holýma rukama, aby se nepoškodilo sklo. Při montáži použijte čistou textilii. Dodejte-li k nadměrnému dotykovi skleněný žárovky, je třeba zásezená místa před použitím nejdříve vycistit vhodným čisticím prostředkem (např. alkoholem) a osušit čistým hadříkem, který nepouští vlákná. Na žárovku žárovky má vliv kvalita objektu nebo příslušných připojovacích dílů. Objektu vyněmte, jakmile zjistíte poškození/opotrebení/korozí na samotné objektu nebo na kontaktech žárovky. Ujistěte se, že je žárovka v objektu správně namontována. Ten si zajistí kvalifikovaný elektrikář kontakt až po poškození žárovky nebo objektu.

## Zprovoznění žárovky

Bezpečný provoz žárovky vyžaduje správné napájení a příkon žárovky. Provoz po výšším napěti nebo příkonu zvyšuje teplotu a vnitřní tlak v žárovce, což vedou k výrazně výššemu riziku prasknutí. Žárovku používejte pouze v uzavřených svítilech/zářivech určených pro žárovky a specifikovaných pro tento účel s příslušnou pojistkovou ochranou, vhodnou objektu a příslušenstvím. Jestliže nová žárovka po montáži nefunguje správně, odpojte ji nejdříve od elektrické sítě. Poté znovuříte, zde žárovku nebo její oběžníku jeví známky poškození. Je-li tomu tak, umějte ji. Zkontrolujte, že je žárovka správně zastřízlena a má optimální elektrický kontakt. Pokud problém přetrvává, pak žárovku s vtlidlo vyměňte. Abyste předešli nebezpečí požáru nebo poškození/zápalu, nevoužívejte žárovku v blízkosti horlavých materiálů, materiálů citlivých na teplo nebo vysychání.

**UPOZORNĚNÍ!** Úpravy žárovky nejsou povoleny a možnost ke nebezpečným příhodám.

## Demontzáz, recyklace a likvidace

Demontzáz se provádí v rámci oprávněného použití žárovky. Platí přísná bezpečnostní opatření a další informace. Po odlebrání je nejlepší zabalit žárovku do původního obalu. Původní obal by měl být uchován pro přepravu lampy k likvidaci. Žárovku je možné likvidovat jako komunální odpad. Obal žárovky a žárovku likvidujte odděleně.

## Další informace

Vysvětlení značek a symbolů používaných na produktu a jeho obalu naleznete na webu [www.osram.com](http://www.osram.com).

## Vysvětlení symbolů:

- a) symbol CE (Conformité Européenne); b) symbol UKCA (UK Conformity Assessed); c) symbol EAC; d) symbol UkrSero; e) Grüne Punkt (Zelený bod); f) (Izdekvívaní v rámci odůleženého sběru obalů, pokud jsou zaváděny všechny zbytky); f) recyklacní kód (pro součást obalu); g) Není určen pro použití v jiných aplikacích, než je uvedeno na obalu; h) nemá vhodné pro osvětlení místností v domácnosti; i) Světelný zdroj pro scénické osvětlení ve filmových, televizních a fotografických studiích nebo pro scénické osvětlení v divadlech, klubech a na koncertech nebo jiných zábavních akcích; j) žárovka generuje vysokou hlavní infračerveného záření; k) žárovka generuje vysokou hlavní ultrafialového záření; l) Nedívajte se do světelného zdroje; l) Žárovku používejte pouze ve svítidle s ochranným štítem; m) Nepoužívejte žárovku, pokud je větší baňka rozbitá nebo poškrábaná; n) Žárovku může během provozu dosáhnout teplot 500 °C. o) Nedotýkejte se žárovky holými prsty; p) Uchovávejte žárovku mimo vlnky prostředí, abyste zabránili vzniku prasklin nebo rozbití; q) Před zasunutím nebo vymínutím žárovky odpojte od elektrické sítě; r) Uchopujte žárovku podle vybraného (za patice nebo reflektoru); s) Používejte ochranné brýle; t) Dodržte informace týkající se používání

## RUS

## Информация по использованию галогенных студийных ламп компании OSRAM

**ВАЖНО!** Внимательно прочтите этот документ перед использованием изделия. Сохраните его для дальнейшего использования.

## Описание изделия

Галогенные студийные лампы компании OSRAM — это технические источники света, предназначенные для профессионального освещения студийных и театральных сцен и съемочных площадок.

## Технические характеристики изделия

Полный список технических данных изделия см. в актуальном техническом паспорте в нашем каталоге на сайте [www.osram.com](http://www.osram.com). Галогенные студийные лампы компании OSRAM соответствуют действующим законодательным и нормативным требованиям. Подробные сведения приводятся в декларациях соответствия для конкретных изделий, которые предоставляются по запросу.

## Указания по технике безопасности

Не перемещайте лампы/светильники и не подвергайте их механическим или ударным воздействиям во время работы, так как лампа может взорваться или выплыть. Избегайте несанкционированной эксплуатации ламп, в т.ч.:

- при монтаже;
- в монтажных позициях, не предназначенных специально для ламп данного типа и мощности;

- в сочетании с преодолевателями или вспомогательными устройствами, не предназначеными специально для ламп данного типа и мощности.

Не используйте лампы с царапинами, трещинами или другими повреждениями.

**ВНИМАНИЕ!** Для предотвращения растрескивания или разбития, лампа и ее стеклянная колба (светоизлучатель) должны быть защищены от попадания пыли (например, дождя, снега и т. д.).

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы эта лампа производит УФ-излучение, избыточные дозы которого вызывают повреждения кожи и глаз.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы эта лампа создает ИК-излучение, которое может вызывать повреждения ротовицы и сечетки глаз или повреждения кожи.

**ОПАСНОСТЬ СЛЕПOTY!** Данная лампа излучает видимый свет высокого уровня яркости. Никогда не смотрите прямо на источник света.

**ОПАСНОСТЬ ОХОЖЕНИЯ!** Во время работы температура поверхности галогенной лампы может достигать 900 °C. Прикосновение к лампе голыми руками может вызвать ожоги.

**ОПАСНОСТЬ ТРАВМЫ!** Лампа может взорваться во время работы в случае неправильного обстоятельства. Это может привести к повреждению частей оборудования или травмам (особенно при повреждении глаз) из-за разлетающихся осколков.

## Меры безопасности

Установку, эксплуатацию и замену галогенных студийных ламп компании OSRAM может осуществлять только персонал, подготовленный к работе с электрическими лампами и светильниками. Если вам необходимо долго смотреть пряmo на лампу, обязательно наденьте подходящие защитные очки. Используйте защитные очки даже в том случае, если источник излучения кажется вам не слишком ярким. При замене лампы всегда надевайте соответствующие средства защиты, такие как защитные очки и перчатки, во избежание повреждения глаз или рuk. Перед заменой использованной лампы дайте ей полностью остыть, чтобы не получить

ожogovu kůži. Перед заменou лampy neoboditmo otключit питание и отсоединit ламpu/svetilnyk od istocka elektroprivitaniya vo izbjazneniye porazhenija elektritskym tokom.

## Транспортировка и хранение лампы

Во время хранения и транспортировки лампа должна быть в упаковке и оставаться в сумном состоянии. Дайте ламpe полностью остыть перед началом ее транспортировки/хранения. Не передавайте лампу. Можно прикасаться только к кончикам или отражателю лампы. Не стучите по ламpe и не подвергайте ее воздействию чрезмерной вibracii. Никогда не подвергайте ламpu воздейстviu chrezmernykh mehanicheskikh нагрузк. Если ламpa не используется в течение длительного времени, отключите ламpu/svetilnyk od seti.

## Установка лампы

Но прикасайтесь к ламpe голыми руками, чтобы не повредить стекло. Используйте чистую ткань при выполнении установки. Если вы случайно прикоснулись к стеклянным частям лампы, очистите их, используя подходящий очиститель (например, спирт), и вытире чистую чистую безворсовую ткань перед включением лампы. Срок службы лампы зависит от качества патрона лампы и соответствующих соединительных деталей. Обязательно сразу же замените патрон в случае обнаружения повреждений/износов/коррозии самого патрона или контактов лампы. Убедитесь, что лампа правильно установлена в патроне. Это обеспечивает надежный электрический контакт и предотвращает повреждение лампы или патрона.

## Виды ламп в эксплуатации

Для обеспечения безопасной эксплуатации лампы, ее работу допускается только при указанном напряжении и мощности. Работа при более высоком напряжении или более высокой мощности вызывает повышение температuры a vnutrennogo davleniya lamy, co chushchestvenno uvelicivaet risk vryzuva. Ispolzuyte lamy toлько v закрыtyx svetilnikax/ustroystvakh, prednaznchennykh dlya dannyx celey, s sotsvetyuyushchimi preodolivatelymi, patronami i dopolnitel'nymi ustroystvami. Chto li, novaya lampa ne rabotaet dolzhnym obrazom posle instalovaniya, sначала отсоедините лампу или светильник от сети. Затем проверьте, нет ли явных повреждений лампы или патрона. При наличии повреждений — замените. Проверьте правильность установки лампы и надежность электрического контакта. Если не удается устранить проблему — замените лампу и светильник. Для предотвращения опасности возгорания или получения ожогов, не используйте лампу рядом с легковоспламеняющимися, чувствительными к нагреванию или пересушиванию материалами.

**ВНИМАНИЕ!** Модификация лампы запрещена и может создать угрозу безопасности.

## Демонтаж, переработка и утилизация

Демонтаж является частью процедуры замены лампы. Демонтаж выполняется с соблюдением соответствующих мер предосторожности и других указаний. После снятия, рекомендуется уложить ее в оригинальную упаковку. Сохраняйте оригинальную упаковку для транспортировки лампы в центр утилизации. Лампу можно утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте упаковку лампы и саму лампу раздельно.

## Дополнительная информация

Значение знаков и символов:

- a) знак CE (Conformité Européenne) — маркировка соответствия основным требованиям директив и стандартов ЕС;
- b) знак UKCA (UK Conformity Assessed) — маркировка соответствия основным стандартам Великобритании;
- c) знак EAC — знак Евразийского союзования;
- d) знак UkrSero — знак соответствия нормам и стандартам качества Украины;
- e) знак Grüne Punkt («Зеленая точка»); (можно слушать пустую упаковку без остатков в пункт раздельного сбора упаковочных материалов); f) код передработки (для компонентов упаковки); g) изделие предназначено исключительно для применений, указанных на его упаковке; изделие не предназначено для освещения жилых/бытовых помещений; h) источник света для сценического освещения в кино, на телевидении и в фотографиях или освещения сцен в театрах, клубах, на концертах или других зрелищных мероприятиях; i) лампа производит ИК-излучение высокой интенсивности; j) лампа производит УФ-излучение высокой интенсивности; k) смите прямо на источник света; l) Использовать лампу можно только в светильнике с защитным кожухом; m) не включайте лампу, если ее внешняя колба разбита или покорчена; n) при работе лампы способна нагреваться до +500 °C; o) не прикасайтесь к лампе голыми пальцами; p) оберегайте лампу от попадания пыли, чтобы не допустить повреждения колбы или разбития; q) отключите лампу от сети перед установкой или снятием; r) прикасайтесь к лампе, как показано (только к основанию или отражателю); s) носите защитные очки; t) соблюдайте указания по применению.

# OSRAM







## HR Informacije o upotrebi halogenih studijskih žarulja OSRAM

**VAŽNO!** Pažljivo pročitajte prije upotrebe. Sačuvajte za naknadnu upotrebu.

### Opis proizvoda

Halogeni studijske žarulje OSRAM tehnički su izvor svjetlosti koji se koriste za profesionalnu rasvjetu pozornica studija i kataloga ili lokacija filmskih snimanja.

### Specifikacija proizvoda

Cijelovit popis tehničkih podataka o proizvodu možete naći u najnovoj specifikaciji u našem katalogu proizvoda na web-mjestu [www.osram.com](http://www.osram.com). Halogeni studijske žarulje OSRAM u skladu su s aktualnim pravim i regulatornim zahtjevima. Pojednostinjeno potražite u izvazima o sukladnosti za konkretnu proizvod. Možete ih dobiti na sajtlu.

### Upote o sigurnosti

Žarulja i rasvjetni tijelo ne smiju se premještati ni izlagati mehaničkim udarcima ili šokovima tijekom upotrebe jer to može uzrokovati pušnike ili kvar žarulje. Izbjegavajte nepravilne upotrebe žarulje, poput:

- previsokog napona

- radnih položaja koje proizvoda ne preporučuje

- u kombinaciji s osiguračima ili opremom koju nisu namijenjeni žarulji te vrste i snage.

Nemojte upotrijevljavati žarulju ako je ogrebara, napukla ili na drugi način oštećena.

**OPREZ!** Žarulja i njezin skupak poklopac (leča) moraju se zadržati od vlage (npr. kise, snijega itd.) da bi se sprečilo pušanje i lom.

**OPREZ!** Ova žarulja tijekom upotrebe emitira ultraljubičasto zračenje koje u prekomjerim dozama šteti koži i očima.

**OPREZ!** Ova žarulja tijekom upotrebe generira infracrveno zračenje koje može uzrokovati oštećenje kože ili rožnice i mrežnica oka.

**OPASNOST OT OSLJEPЉIVANJA!** Žarulja emitira vidljivu svjetlost velike luminičnosti. Zbog toga nikad ne biste trebali gledati izravno u izvor svjetla.

**OPASNOST OT OPEKLINA!** Ova halogenna žarulja tijekom upotrebe može dosegnuti površinsku temperaturu do 900 °C. Doviranje žarulje golim rukama može uzrokovati opekline.

**OPASNOST OT OZJEDA!** Žarulja se može rasprsnuti tijekom upotrebe u slučaju nepravilnog rukovanja ili ekstremnih okolinšt. To može dovesti do oštećenja dijelova opreme ili ozljeda (osobito očiju) uzrokovanih letećim fragmentima.

### Mjere opreza

Rukovanje (ugradnja, upotreba, zamjena) halogenih studijskih žarulja OSRAM dopušteno je samo osobu obučenom za rukovanje električnim žaruljama i rasvjetnim tijelima. Ako koratora dulje vrijeme gledati izravno u žarulju, obavezno niste odgovarajuće zaštitne načelice. Niti vrijeđi čak i u slučaju da se žarulja ne izvori zračenje, dobiti su zaštitne načelice. Prilikom zamjene žarulje uvijek odgovarajuće zaštitnu opremu, kako što su sigurnosne načelice i rukavice, kako biste izbjegli ozljedu očiju ili ruku. Koristena žarulja mora se obrisati prije zamjene kako bi se izbjegle opekline. Prije zamjene žarulje napon napajanja mora se isključiti, a žarulju odnosno rasvjetno tijelo odspojiti od izvora napajanja kako biste izbjegli električni udar.

### Transport i čuvanje žarulje

Žarulja se mora čuvati i transportirati suha i u odgovarajućem pakirajućem. Žarulja se mora olahdati prije transporta/pohrane ili zamjene. Žarulja dodiruje samo u području baze ili reflektora. Nemojte udarati žarulju ili je izlagati prekomjernim vibracijama. Žarulju nikad ne izlažite prekomjernom mehaničkom opterećenju. Ako se dulje vrijeme ne upotrijevljava, odspojite žarulju, odnosno rasvjetno tijelo iz izvora električnog napajanja.

### Ugradnja žarulje

Zarulju nikad ne dodirujte golim rukama kako biste izbjegli oštećenje stakla. Pri ugradnji upotrijevljavajte cistu krpu. Ako nehotice dodimrite staklene dijelove žarulje, prije upotrebe žarulje oblistite zaštitne dijelove odgovarajućim sredstvom za čišćenje (npr. alkoholom) te ih osušite čistom kromom koja ne ostavlja dlake. Kvalitetna grfa za žarulje i relevantnih spojnih dijelova ujedno na zivotni vijek žarulje. Grfa se mora zamjenujati čim se na njemu ili na kontaktima žarulje opazi znakov oštećenja/tršenja/korozije. Pazite da žarulja bude pravilno utemeljena u grlo. Time se omogućuje dobar električni kontakt i sprječava oštećenje žarulje ili grfa.

### Upotreba žarulje

Da bi njezina upotrebla bila sigurna, žarulja se mora upotrijevljavati pri specificiranom naporu i snazi. Upotreba pri većem naporu ili snazi povećava rizik od raspršenja i unutarnjih laka žarulje. Žarulje upotrijevljavaju sami u zatvorenim rasvjetnim tijelima ili uređajima namijenjenim i deklariranim za tu svrhu te opremljenim relevantnom zaštitom putem osigurača, odgovarajućim grmom i dodatnom opromenu. Ako nova žarulja nakon ugradnje ne funkcioniра kako je predviđeno, najprije odspojite žarulju, odnosno rasvjetno tijelo od izvora električnog napajanja. Potom provjerite mi li očitio

oštećenja žarulje ili grfa. Ako je tako, zamjenite ih. Provjerite je li žarulja pravilno utemeljena i ima li optimalan električni kontakt. Ako se problem nastavi pojavljivati, zamjenite žarulju i rasvjetno tijelo. Da biste sprječili izbijanje vatre ili opasnost od spekulacije/požara, žarulju ne upotrijevljavajte u blizini materijala koji su zapaljivi ili osjetljivi na toplinu ili sušenje.

**OPREZ!** Preneke žarulje nisu dopuštenе te mogu uzrokovati dogadaje koji ugrožavaju sigurnost.

### Rastavljanje, recikliranje i odlaganje u otpad

Rastavljanje žarulje dio je postupka njezine zamjene. Za njega vrijede pripadne mjere opreza i ostale informacije. Žarulju je nukran uklanjanja najbolje zapakirati u izvorni pakiranje. Originalno pakiranje treba sačuvati radi transporta žarulje do centra za odlaganje u otpad. Žarulja se može odložiti u kućanski otpad. Žarulja i njegov pakiranje odložite u otpad odvojen.

### Ostale informacije

Objašnjenje znakova i simbola koji se pojavljuju na proizvodu i njegovu pakiranju potražite na web-mjestu [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Objašnjenje simbola:

a) simbol CE (Conformité Européenne); b) simbol UKCA (UK Conformity Assessed); c) simbol EAC; d) simbol UkrSero;

e) Grüner Punkt (zeleni točka); (može se odvojiti u zaseban skup za pakiranje kada se nadrži nikavak ostatak); f) Šifra za recikliranje (za komponente/pakiranje); g) nije namijenjeno primjenjivačima drukčijim od navedenih na pakiranju; h) izvor svjetla za osvjetljavanje prostora u kucavstvima, klubovima i u koncertima te druge zabilježene događaje; i) žarulja emitira visoku razinu infracrvenog zračenja; j) žarulja emitira visoku razinu ultraljubičastog zračenja; k) nemjogi gledati u izvor svjetla. Žarulja se smije upotrijevljavati samo u rasvjetnim tijelima sa zaštitnim žaruljama, m) nemojte upotrijevljati žarulju ako joj je vanjski plasti oštećeni ili ogrančeni. Žarulja nije dozvoljena može dosegnuti temperaturu do 500 °C, o) ne dozvoliti žarulju golim rukama; p) žarulju držite podjele od vlage da biste izbjegli nestanak napuknuća ili loma; q) žarulju brije umetanje ili uklanjanje od izvora napajanja, r) žarulju dodirite kao što je prikazano (u području baze ili reflektora), s) nosite zaštitne naočale; t) pridržavajte se informacija o upotrebi.

## RO Informacije privind utilizarea lămpilor cu halogen OSRAM de studio

**IMPORTANT!** A se citi cu atenție înaintea de utilizare. A se păstra pentru consultare ulterior.

### Descrierea produsului

Lămpile cu halogen OSRAM de studio sunt surse de lumină tehnică, utilizate pentru iluminatul profesional al studiourilor și scenelor de teatru sau al platourilor de filmări.

### Specificația produsului

O listă completă a datelor tehnice ale produsului poate fi găsită în capitolul cu datele tehnice ale acestuia din catalogul nostru de produse, la adresa [www.osram.com](http://www.osram.com). Lămpile cu halogen OSRAM de studio sunt conforme cu obligațiile legale și de reglementare în vigoare. Pentru detalii, consultați declarările de conformitate pentru producători respective. Acestea sunt disponibile la cerere.

### Instrucții de siguranță

Lampa/corpul de iluminat nu trebuie mutat(a) sau expus(a) la impact sau soc mecanic în timpul funcționării, deoarece lampa poate exploda sau poate defecta. Evitați utilizarea necorespunzătoare a lămpii, cum ar fi

- suprasarcină,

- posibilitate de ardere în afara celor recomandate de compania noastră,

- utilizarea imprudență cu suprasarcină fizibilă sau accesoriu care nu sunt concepute special pentru acest tip de lămpă și pentru puterea acestelă amplă.

Nu utilizați lampa dacă aceasta prezintă zgârieturi, fisuri sau alte daune.

**ATENȚIE!** Lampa și capacul din stică al acesteia (lupa) trebuie protejate de umiditate (de exemplu, provocată de ploaie, zăpadă etc.) pentru a preveni formarea fisurilor sau spargere.

**ATENȚIE!** Această lămpă emite radiații IR în timpul funcționării, care pot vătăma concrea și retina ochilor sau pielea.

**ATENȚIE!** Această lămpă generează radiații IR în timpul funcționării, devenind la vătămare pielea și ochii.

**RISC DE ORBIRE!** Lampa emite lumină în spectrul vizibil, cu niveluri mari de lumină. Prin urmare, nu trebuie să priviți lampa direct în surse de lumină.

**RISC DE ARSURI!** Această lămpă poate atinge temperaturi ale suprafetei de până la 900 °C în timpul funcționării. Atingește lămpă cu mânile goale poate provoca arsuri.

**RISC DE VÂTĂMÂRĂ CORPORALĂ!** Lampa poate exploda în timpul utilizării, în circumstanțe extreme sau dacă nu este manevrată în mod corectoresc. Această acțiune poate avea drept rezultat deteriorarea unor părți ale echipamentului sau vătămâri corporale (în special ocular), provocate de fragmentele aruncate prin aer.

### Precautii de siguranta

Lămpile cu halogen OSRAM de studio pot fi manevrate (instalate, utilizate, înlocuite) doar de personal instruit în manipularea lămpilor și corpuri de iluminat actionante electrice. Așa trebuie să priviți direct în lămpă pentru o perioadă extinsă de timp, asigură-ți că purtați ochelari de protecție adecvati. Acest lucru este valabil chiar dacă nu vi se pare că sursa de radiator strălucește intens. Atunci când înlocuiești o lămpă, purtați întotdeauna echipamente de protecție adecvat, cum ar fi ochelari de protecție și mănuși, pentru a evita vătămarea ochilor sau a mâinilor. Lampa folosită trebuie lăsată să se răcească înainte de înlocuire, pentru a evita arsurile cutanate. Tensiunea de alimentare trebuie deconectată (a) de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea unei lămpă pentru a evita scurt circuit.

### Transportarea și depozitarea lămpii

Depozitați și transportați lămpă în stare uscată și în ambalajul corespunzător. Lămpă trebuie lăsată să se răcească înainte de transport/depozitare sau înlocuire. Atingeți lămpă doar în zona socului sau a reflectorului. Nu loviți lămpă și nu o supuneți la vibrări excesive. Nu supuneți niciodată lămpă la solicitări mecanice excesive. Deconectați lampa/corpul de iluminat de reteaua de alimentare, dacă aceasta/acesta nu este utilizată o perioadă extinsă de timp.

### Instalarea lămpii

Nu atingeți niciodată lămpă cu mâinile goale pentru a evita deteriorarea sticlei. La efectuarea instalării utiliză o cărpă curată. În cazul în care pările din stică îți aleargă la fost atins neintenționat, pările afectate trebuie curățate cu un agent de curățare adecvat (de exemplu, alcool). Înainte de utilizarea lămpii apoi trebuie uscată cu o cărpă curată, care nu lasă scame. Calitatea fasangului sau a piezelor de conectare relevante afectează durata de viață a lămpii. Fasangul trebuie înlocuit de îndată ce sunt identificate semne de deteriorare/izură/corozie pe fasang sau pe contactele lămpii. Asigurați-vă că lampa este instalată în mod corespunzător în cadrul acestui esențial. Această lămpă are un contact electric și previne deteriorarea lămpii sau a fasangului.

### Punerea în funcțiune a lămpii

Pentru a garanta funcționarea sigură a lămpii, aceasta trebuie să funcționeze la tensiunea sa și putere sa mai creste temperatura și amplifică presiunea internă a lămpii, ceea ce va duce la un risc semnificativ mai mare de explozie. Utilizați lămpile în corpurile de iluminat/dispozitivele închise, cu specificații adecvate și destinate acestui scop, cu protecție și prin supragine fizibile relevante, cu fasang și accesoriile corespunzătoare. Dacă, după instalare, o lămpă nouă nu funcționează conform specificațiilor, deconectați mai întâi lămpă/corpul de iluminat de la reteaua de alimentare. Apoi verificați dacă lămpă sau fasangul prezintă deteriorări evidente. În acest caz, înlocuiești lămpă sau fasang. Asigurați-vă că lămpă a fost introdusă corect și contactul electric este optim. Dacă eroreea persistă, înlocuiești lămpă și corpul de iluminat. Pentru a preveni apariția pericolilor de incendiu sau de arsuri/încendi, nu utilizați lămpă în vecinătatea unor materiale inflamabile, sensibile la căldură sau la uscare.

**ATENȚIE!** Modificarea lămpii nu este permisă și poate declanșa evenimente care pot include zgârieturi și expunere.

### Dezasamblarea, reciclarea și eliminarea

Se aplică precuției de siguranță corespunzătoare și alte informații. După scaderea lămpii, se recomandă ambalajul să fie transportat separat de ambalajul original. Ambalajul original trebuie păstrat pentru transportarea lămpii la centrul de eliminare a deșeurilor. Lămpă poate fi eliminată la gunoul menajer. Eliminați ambalajul lămpii separat de lămpă.

### Alte informații

Vezi găsi o explicație a semnelor și simbolurilor care apar pe produs și pe ambalaj la adresa [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Explicarea simbolurilor:

a) simbol CE (Conformité Européenne); b) simbol UKCA (UK Conformity Assessed); c) simbol EAC; d) simbol UkrSero; e) Grüner Punkt (Punctul Verde); (produsul poate fi eliminat prin colectarea separată a ambalajului, după eliminarea posibilelor reziduurilor); f) codul de reciclarie (pentru o componentă de ambalaj); g) produsul nu este destinat utilizării în altă aplicație în afara celor specificate pe ambalaj; produsul nu este adecvat pentru iluminarea camerelor locuitoare; h) surse de lumină pentru iluminarea scenelor în studiori de film, televiziune și foto sau pentru iluminarea scenei în teatru, cluburi și concerte sau alte evenimente de divertisment; i) lampa emite un nivel ridicat de radiații IR; j) lampa emite un nivel ridicat de radiații UV; k) nu priviți în surse de lumină; l) Lampa poate fi utilizată doar într-un corp de iluminat cu ecran de protecție; m) nu utilizati lampa dacăbeci extern este spart sau zgâriet; n) Lampa poate atinge temperaturi mari de 500 °C în timpul funcționării; o) nu atingeți lampa cu mânile goale; p) feriți lampa de umiditate pentru a preveni formarea fisurilor sau spargere; q) deconectați lampa de la reteaua de alimentare înainte de introducerea sau scoterea lămpii; r) atingeți lampa conform figurii în zonele sociale sau a reflectorului); s) purtați ochelari de protecție; t) respectați informațiile privind utilizarea

# OSRAM PAR64

## Информация за използването на студийни халогенни лампи OSRAM

**ВАЖНО!** Проверете добре преди употреба. Запазете за бъдеща справка.

### Описание на продукта

Студийните халогенни лампи OSRAM са технически източници на светлина, които се използват за професионално освещение на студийни и театрални сцени или филмови площадки.

### Спецификация на продукта

Изчертанието списък с техническите данни за продукта може да намерите в най-новият лист с данни от продуктов каталог на адрес [www.osram.com](http://www.osram.com). Студийните халогенни лампи OSRAM отговарят на действащите законки и регулативни задължения. За подробности вижте декларациите за съответствие за конкретните продукти. Те са налични при поискване.

### Иструкции за безопасност

Лампата/осветителното тяло не трябва да се мести или излага на механични удари или състремвания по време на работа, тъй като лампата може да се пръсне или падне. Избегвайте неправилна експлоатация на лампата, като например

- свръхнагряхне;
- позиции на изгаряне, различни от препоръчените от нас;
- използвана в комбинации с предизделия или принадлежности, които са специално проектирани за този тип лампа и тази мощност на лампата.

Не използвайте лампата, ако е надраскана, скрупана или повредена по друг начин.

**ВНИМАНИЕ!** Лампата и нейният стъклен капак (леща) трябва да се пазят от влага (например от дъжд, сняг и т.н.), за да се предотврати образуването на пукнатини или счупване.

**ВНИМАНИЕ!** Тази лампа излъчува ултравиолетова радиация по време на работа, която при прекомерни дози води до увреждане на кожата и очите.

**ВНИМАНИЕ!** Лампата генерира инфра-червена радиация по време на работа, която може да уреди роговицата и ретината на очите или кожата.

**РИСК ОТ ОСЛЕПЯВАНЕ!** Лампата излъчува съществена външна спектър с високи нива на яркост. Затова никога не трябва да гледате директно в източника на светлина.

**РИСК ОТ ИЗГРАДИРНЕ!** По време на работа тази халогенна лампа може до достигне температура на повърхността до 90°C. Докосването на лампата с голи ръце може да доведе до изгаряне.

**РИСК ОТ НАРАНЧИВАНЕ!** Лампата може да се пръсне по време на работа, ако не е използвана правилно или при екстремни обстоятелства. Това може да доведе до повреда на части от оборудването или до наранявания (особено на очи), причинени от летящи фрагменти.

### Предвари мерики за безопасност

Работата със студийни халогенни лампи OSRAM (монтаж, експлоатация, подмяна) може да се извърши само от персонал, обучен в използването на електрически лампи и осветителни тела. Ако се направи на глетача директно в лампата за продължителен период от време, не забравяйте да носите подходящи предизделия от очи. Това важи дори и ако стапате че източникът на лъчение е сънно заспален. Когато смените лампата, внимавайте със подходящите средства, като например предпазни очила и ръкавици, за да избегнете наранявания на очите или ръцете. Използванията лампа трябва да се остават да изстине, преди да се сменят, за да се избегнат изгаряния на кожата. Задържаващото напрежение трябва да бъде изключено, а лампата/осветителното тяло – изключено от електрическата мрежа, преди да се сменят лампа, за да се избегнат електрически удари.

### Транспортиране и съхранение на лампата

Съхранявайте и транспортирайте лампата в сухо състояние и в подходяща опаковка. Лампата трябва да се състави да изстане пред транспортиране/съхранение или подмяна. Докосвайте лампата само за основата или рефлектора. Не удържте и не излагайте лампата на прекомерни вибрации. Никога не излагайте лампата на прекомерно механично натоварване. Ако не се използва за продължителен период от време, изключете лампата/осветителното тяло от електрическата мрежа, преди да се сменят лампа, за да се избегнат електрически удари.

### Монтиране на лампата

Никога не докосвайте лампата с голям ръце, за да не повредите стъклото. Използвайте чиста кърпа при извършване на монтажа. Ако случайно докоснете стъклениките части на лампата, засепнатите части трябва да се почистят с подходящ почистващ препарат (например алхокол) и да се подсушат с чиста кърпа без спирини, преди да използвате лампата. Качествата на фасунгата и сънните лампи, каквито са лампата/осветителното тяло – изключено от електрическата мрежа, преди да се сменят лампа, за да се избегнат съществени части, оказват влияние върху експлоатационния

срок на лампата. Фасунгата трябва да се смени вседнева щом се установи повреда/износване/корозия на нея или по контактните части на лампата. Уверете се, че лампата е монтирана правилно върху фасунгата. Това ще осигури добър електрически контакт и ще предотврати повреда на лампата или фасунгата.

### Пускане на лампата в експлоатация

За да се осигури безопасна експлоатация на лампата, тя трябва да се използва при указаното напрежение и мощност. Експлоатацията при по-високо напрежение или мощност повишава температурата и увеличава вътрешното напрежение в лампата, което води до значително по-висок риск от пръскане. Работете с лампите само в съответните тела/устройства от затворен тип, че да се предизвикат и указаните предизделия, предизделия фасунги и приложения. Ако след монтирането и новата лампа не работи, както е указано, търсете изключете лампата/осветителното тяло от електрическата мрежа. След това проверете дали няма видими повреди по лампата или фасунгата. Ако това е така, ги смените. Уверете се, че лампата е поставена правилно и има оптимален електрически контакт. Смените лампата и осветителното тяло, ако гръбката пропада. За да предотвратите опасност от покар или изгаряне/пламък, не използвайте лампата в близост до запалими, топлоглушителни или съчукувателни материали.

**ВНИМАНИЕ!** Модифицирането на лампата не е разрешено и може да доведе до събития, които застрашават безопасността.

### Разгъбване, рециклиране и изхвърляне

Разгъбването на лампата е част от подмяната. Важат съответните предизделия за безопасност и друга информация. Най-добре е да опаковате лампата в оригинална опаковка и я опаковате, след като я свалите. Оригиналната опаковка трябва да бъде запазена за транспортиране на лампата за центъра за изхвърляне на отпадъци. Лампата може да се изхвърли в Битовите отпадъци. Опаковката на лампа и самата лампа трябва да се изхвърлят разделно.

### Друга информация

Обяснение на знаците и символите, използвани върху продукта и опаковката, ще намерите на адрес [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Обяснение на символите:

- a) символ „CE“ (Conformité Européenne); b) символ UKCA (Оценка на съответствието на Обединеното крачество); c) символ EAC; d) символ UkrSepr; e) Grüner Punkt (Зелена точка); (може да се изхвърлят за разредено събиране на опаковки, когато са изпразнени от всички остатъци); f) код за рециклиране (за компоненти на опаковката); g) не е предначинено за употреба в приложението, различни от указаните на опаковката; не е подходящо за битово осветление; h) източник на светлина за същинско освещение във филми, телевизии и фотографски студии или за същинско освещение на театри, клубове и концерти или други развлекателни събития; i) лампата излъчува високо ниво на инфра-червена радиация; j) лампата излъчува високо ниво на ултравиолетова радиация; k) не гледайте в източника на светлина.

Лампата може да се използва само във осветително тяло със защитен екрان; m) не използвайте лампата, ако външната крушка е суща и надраскана; n) Лампата може до достигне температура над 500°C по време на работа; o) не докосвайте лампата с голи ръце; p) пазете лампата от влага, за да предотвратите образуването на пукнатини или счупване; q) изключете лампата от електрическата мрежа, преди да се поставите или извадите; r) докосвайте лампата, както е показано (за основата или рефлектора); s) носете предизделия очи; t) спазвайте инструкциите за употреба.

## Teave OSRAM halogen- studiolampe kasutamise kohta

**OLULINE!** Lugege see teave enne kasutamist tähelepanekul läbi. Hoidke juhised hiljem kasutamiseks alles.

### Toote kirjeldus

OSRAM halogen-studiolampid on tehnilised valgusallikad, mida kasutatakse studiöö ja teatrilavade vöö filmivõtteplatside professionaalseks valgustamiseks.

### Toote spetsifikatsioon

Tehniliste tooteandmete põhjal loend on leitav meie tootekataloogi usisüimat andmelehitte aadressil [www.osram.com](http://www.osram.com). OSRAM halogen-studiolampid vastavad kehtivatele juridilistele ja regulatiivsetele normidele. Täpsen teave on avaldatud õga toote vastuvõtusdeklaratsioonis. Need on saadaval nõudmisel.

### Olutusjuhised

Töötavat lampi/vulgusit ei tohi liigutada ning seda tuleb kaitseda mehanilist lõökide ja rõõtmise eest, kuna lamp võib puruneda või välja kukkuda. Välimine lambi ebäigut kasutamust, sh näiteks liigipring, meie soovitustatud erinevaid põlemisasendeid, kasutamist kõrvalt kaitsemeetmena kui palendik, mida tuleb kaitsta ümber, et vältida liigipringi kahjustust. Lampi vabalt võimalik kasutamine on vähendatud kuni 900 °C temperatuuri. Välimine lampi vabalt võimalik kasutamine on vähendatud kuni 900 °C temperatuuri. Välimiseks vältimiseks välti kasutage lampi kergustitvate, kuumantundlikke vahendeid. See tagab hea elektritöötlikku ja hoialiku läbi töötavat lampi.

**HOIATUS!** Lampi ja selle klaaskatet (läätse) tuleb hoida niiskest eest (nt vlim, lumi, jää), et vältida praguemist vör purunemist.

**HOIATUS!** See lamp töötamine aja ultraviolettkiirust, mis võib liiga suure doosi korral kahjustada nahka ja silmi.

**HOIATUS!** See lamp tekib töötamine aja infrapunkti kahjustus, mis võib kahjustada silmade sarv- ja vörkesta vör nahka.

**PIMEDAKS JÄÄMISE OHT!** Lamp kirgab väga heledat nähtavat valgust. See ei toeta ehit kunaagi vadadat olse valgusallikasse.

**PÖLETUSTE OHT!** See halogenlamp võib töötamise ajal saavutada piinatoperatuuri kuni 900 °C. Lambi paljaste kättega puudutamine võib põlenustada pöletustuhabau.

**VIGASTUSE OHT!** Kui lampi õigesti ei käsitseta või kasutatakse aarmustikes tingimustes, võib see töötamine aja jooksul kahjustada. See järgneval tekivat lenda vooditud kilud vör voodatud kahjustada seadmest võib vigastust.

**OHUTUSMEEDMEED** OSRAM halogen-studiolampide toihvid kasutatakse (paigaldaja, kasutaja, hoiatajat) ainult elektrilampide ja -valgustite kasutamiseks väljapoole saanud tööajad. Kui peate pikema aja jooksul osa lambi väljapoole, vältige vahendeid, mis võivad kahjustada. See kehtib ka juhul, kui telle tundub, et kirgusallike ei ole liiga pimestav. Lambi valgetamisel kandake alati sobivaid katsevõttideid, nagu katseprill ja kindal, et vältida silmade vör kätte vigastusi. Nahapöletus- ja välismiskis vältimiseks välti teeb lambi valgetamisel lastel sellel jahtuda. Elektroliigi välismiskis vältimiseks välti teeb lambi valgetamisel lastel sellel jahtuda. Lahutage see veel voolvõrgust.

### Lambi transpormiinne ja hoiundamine

Hoidke ja transpormiinne lampi tuvani ja sobive pakendis. Enne transpormiinnet võib lambi valgetamisel lastel jahtuda. Pidutage vahendeid alati lambi valgetamisel ja voolvõrgust. Lambi valgetamisel välti kontaktidel on näha kahjustus/kulumus/korosiooni, tulib pesa kohale vaja vaheheda. Veenduge, et lamp oleks õigesti pesase paigaldatud. See tagab hea elektritöötlikku ja hoialiku läbi töötavat lampi.

**Klaasi paigaldamine** Kasutage paigaldamise ajal puhat laast. Kui olete kogemata lambi klaasi paudutatud, tulib need enne lambi kasutamist sobiva puhasustusvahendiga (nt alkohol), mis puhastab ja seerib puhli ebemeava laapa kuvatada. Lambi kasutusiga sõltub lambipesa või vastavate ühendusosade kvaliteedist. Kui lambi vabalt või kontaktidel on näha kahjustus/kulumus/korosiooni, tulib pesa kohale vaja vaheheda. Veenduge, et lamp oleks õigesti pesase paigaldatud. See tagab hea elektritöötlikku ja hoialiku läbi töötavat lampi.

**Lambi kasutuselevõtt** Lambi tuvani ööl tagamiseks ärge laiutada põlesi ja puhkige voolvõrgust. Seejärel kontrollige, kas lambi vabalt või kontaktidel on ilmselid kahjustused. Kui on, vehega see läbi töötage. Veenindage, et lamp oleks õigesti sisestatud ja sellen on hea elektritöötlik kontakt. Veele, et lamp oleks õigesti sisestatud ja sellen on hea elektritöötlik kontakt, vältige vahendeid lampi ja valgust. Tulekuju vörjöötlemisega. Tulekuju vörjöötlemisega, kuumandustundliku läbi töötavat lampi kasutamiseks, kui lampi vabalt või kontaktidel on ilmselid kahjustused. Kui on, vehega see läbi töötage. Veenindage, et lamp oleks õigesti sisestatud ja sellen on hea elektritöötlik kontakt. Veele, et lamp oleks õigesti sisestatud ja sellen on hea elektritöötlik kontakt, vältige vahendeid lampi ja valgust.

**HOIATUS!** Lambi muutmine ei ole lubatud ja võib põhjustada ohtlike olukord.

### Lahitõstmine, ringlussevööt ja kõrvaldamine

Lahitõstmisse kuulub lambi valgetamisel juurde. Järgida tulevastavatele eetvõtustasabiniiduid ja mudil juhisel. Kõige parem on panna lamp pärast eemaldamist tagasi originalpalendakese. Originalpalend katab tuleb alles hoida, et toimetada lampi sellise valgustuseks, kui palendisse ei koguks punkti. Lambi vabalt võra visata oleksimeetmetega. Kõrval lange lambi pakend ja lamp eraldi.

**Muu info** Tootel ja selle pakendil olevate tähistuse ja sümbolele selgituse leiate aadressil [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Sümbolel selgitus:

- a) CE sümbool (Conformité Européenne); b) UKCA sümbool (Ük vasitavusmärk); c) EAC sümbool; d) UkrSepr sümbool; e) Grüner Punkt (roheline punkt) (võib viia eraldi pakendijätmete kogumispunkti, kui kõik jäädvad on eemaldatud); f) ringlussevööt kood (pakendi osa); g) ei ole ette nähtud kasutamiseks muul kui pakendil märgitud otstarbel; e siobi kodust ruumide valgustamiseks; h) valgusallikas filmi-, tele-, ja fotostudio vörte jaoks või teatri, klubis, kontserdil või muus meeblehtutuskohas lava valgustamiseks; i) lamp tekib tugevat infrapunkti kahjustust; j) lamp tekib tugevat ultraviolettkiirust; k) ärge vaadake otse valgusallikasse; l) lamp tööb kasutada ainult elektroonilise kahjustaja varustatud valgustis; m) ärge kasutage lampi, kui valim pim on katki võrimustatud; n) töötamise ajal võib lambi temperatuur saavutada temperatuuri > 500 °C, o) ärge puudutage lampi paljasse sõrmedega; p) prague ja purunemine tekivimise vältimiseks kaitseks lampi niiskeesse eest; q) enne lambi sisestamist ja eemaldamist lahtuge see voolvõrgust; r) hoidke lampi nii, nagu pidili kujutatud (alustes vör reflektorist); s) kandke katseprill; t) vörkutesse kasutamise kohta seadust teavat.



## Informacije o korišćenju OSRAM halogenen studijskih sijalica

**VAŽNO!** Pažljivo pročitajte pre korišćenja. Sačuvajte za kasniju upotrebu.

### Opis proizvoda

OSRAM halogene studijske sijalice predstavljaju tehničke izvore svetlosti za profesionalno osvetljavanje studijskih prostora i pozorišnih mreža ili lokacija za snimanje filmova.

### Specifikacija proizvoda

Svetlobnoj lutu tehničkih podataka o proizvodu potražite na najnovijem listu sa podacima u našem katalogu proizvoda na lokaciji [www.osram.com](http://www.osram.com). OSRAM halogene studijske sijalice u skladu su sa važećim zakonskim i reglaturnim obavezama. Detalje potražite u deklaracijama o usaglašenosti za konkretnе proizvode. Dostupne su na način:

### Bezbednosna uputstva

Sijalica/svetiljka se ne smije pomerati niti izlagati mehaničkim uticajima ili udarima dok radi, jer sijalica može da pokne ili spadne. Izbegavajte nepravilan rad sijalice, na primer

- prenapon,
- polozaje gorenja koje nismo ni prepričuli,
- korišćenje u kombinaciji sa osiguračima ili opremom koja nije posebno projektovana za ovaj tip i ovu snagu sijalice.

Ne koristite sijalicu ako ima ogrevanje, punjenje ili druga oštećenja

**OPREZ!** Sijalica i njen stakleni omotač (sočivo) moraju da se drže

daloje od vlage (npr. kog biže, snega itd.), kako bi se sprečilo formiranje pukotina ili lomljenje.

**OPREZ!** Ova sijalica emituje UV zračenje dok radi, što dovodi do oštećenja kože i očiju u prekomernim dozama izlaganja.

**OPREZ!** Ova sijalica tokom rada generiše infracrveno zračenje, što može da ostavi rijeđajuću i mružujuću kožu.

**OPASNOST OD SLEPILA!** Sijalica emituje vidljivu svetlost sa visokim nivoima osvetljenosti. Zbog toga nikada ne bi trebalo da gledate direktno u izvor svetlosti.

**OPASNOST OD OPEKOTINA!** Ova halogena sijalica može da dostigne površinsku temperaturu do 900 °C tokom rada. Dodirivanje sijalice golicom rukama može da doveđe do opekotina.

**OPASNOST OD POREVDE!** Sijalica može da pukne tokom rada sa njome ne rukuje pravilno ili ako radi u ekstremnim uslovima. Ovo može dovesti do oštećenja delova opreme ili do povreda (naročito očiju) zbog rasprešenih delića sijalice.

### Bezbednosne mere preduostrožnosti

OSRAM halogenen studijskim sijalicama može da rukuje (instalira ih, radi sa njima ili ih zamjenjuje) samo osoblje koje je obučeno da rad sa električnim sijalicama i svjetiljkama. Ako je potrebno da duže vreme gledate direktno u sijalici, obavezno stavite odgovarajuće zaštite na očare. Ovo važi i u slučajevima kada izvor zračenja ne smatraju intenzivnim ni zaslepijućim. Prilikom zamene sijalice uvek nosite odgovarajuću zaštitnu opremu kako što su zaštitne naočare i rukavice, kako biste izbegli povrede očiju ili ruku. Korišćeni sijalici se moraju ohraditi da ne dolaze do podesa do opekotina. Napom: napajanja mora biti isključen, a sijalica/svetiljka odvojene od izvora napajanja pre zamene sijalice, kako ne bi došlo do električnog udara.

### Transport i skladištenje sijalice

Sijalici skladište i transportujte u suvom stanju i odgovarajućoj ambalaži. Sijalica se mora ohraditi pre transporta/skladištenja ili zamene. Dodirujte sijalici samo dok je u baki ili reflektoru. Ne udarajte sijalici i ne izlažite je prekomernim vibracijama. Nikada ne izlažte sijalici prekomernim mehaničkim naprezanjima. Ako se sijalica/svetiljka ne koristi duže vreme, isključite ih iz električne mreže.

### Instaliranje sijalice

Da bi se izbegli oštećenja stakla, nikada ne dodirujte sijalici golicom rukama. Tokom instaliranja koristite čistu krpu. Ako se stakleni delovi sijalice sljubimo dođinom, moraju se očistiti odgovarajućim sredstvom za čišćenje (npr. alkoholom) i osušiti čistom krpom koja ne ostavlja vlaknu pre ručovanja sijalicom. Kvalitet držača sijalice ili delova za povezivanje ulica na vrhove velikih sijalica. Držač sijalice mora da se zameni čim se na samom držaču ili na kontaklima sijalice ofrtaju oštećenje/habanje/korozija. Pobrinite se da sijalica bude pravilno postavljena u držač sijalice. Na taj način se obezbeđuje dobar električni kontakt i sprečava oštećenje sijalice ili držača.

### Puštanje sijalice u rad

Da bi se obezbedio bezbedan rad sijalice, ona mora da radi sa

navedenim naponom i navedenom snagom. Rad na većem naponu ili većoj snazi povećava temperaturu i unutrašnji pritisak sijalice, što dovodi do znatno većeg rizika od pucanja.

Korišćene sijalice samo i u skladu sa navedenim naponom i navedenom snagom. Ako nova sijalica ne radi kako je predviđeno nakon instaliranja, prvo skrijuite sijalici/svetiljku iz električne mreže. Zatim provjerite da li postoji vidljiva oštećenja sijalice ili držača. U tom slučaju ih zamenite. Provjerite da li je sijalica pravilno umetnuta i da li je uspostavljen optimalan električni kontakt. Ako se problem nastavi, zamenite sijalici i svetiljku. Da

biste sprečili opasnosti od opekotina/požara, ne koristite sijalicu u blizini zapaljivih materijala, odnosno materijala osetljivih na toplost ili sušenje.

**OPREZ!** Izmene sijalice nisu dozvoljene i mogu dovesti do događaja koji se ugrožava bezbednost.

### Rastavljanje, recikliranje i odlaganje u otpad

Rastavljanje predstavlja fazu zamene sijalice. Primjenjuju se odgovarajuće bezbednosti, među preduostrožnosti i druge informacije. Najbolje je da se sijalica nakon skidanja upakuje u originalnu ambalažu. Originalnu ambalažu treba zadržati radi transporta sijalice u centar za odlaganje otpada. Sijalica se može odlagati sa kućnim otpadom. Odlazeće zasebno sijalici i u njenu ambalažu.

### Ostale informacije

Objasnjavačnica znakova i simbola koji se prikazuju na proizvodu i ambalaži potražite na lokaciji [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Objašnjenje simbola:

- a) simbol CE (Conformité Européenne); b) simbol UKCA (UK Conformity Assessed); c) simbol EAC; d) simbol UKerSop; e) Grüner Punkt (Zeleni tačka); (moge se odlagati u zasebnom sakupljanju za ambalažu koja se uklone svi ostaci); f) kod za recikliranje (za komponentu ambalaže); g) proizvod nije predviđen za druge primene osim onim koji su navedeni na ambalaži; h) izvor svetlosti za osvetljavanje prostora u domaćinstvu; h) izvor svetlosti za osvetljavanje scena u filmovima, na televiziji, u fotografskim studijima, na pozorišnim binama, u klubovima, na koncertima ili na drugim događajima u oblasti zabave; i) sijalica emituje visok nivo UV infracrvenog zračenja; j) sijalica emituje visok nivo UV zračenja; k) nemjese gledati u izvor svetlosti; l) sijalica može da radi samo u svjetloskom slijetku; m) nemjese koristiti sijaliku ako je speljani stakleni balon polomljen ili izgrelan; n) Tokom rada sijalica može da dostigne temperaturu -500 °C; o) ne dodirujte sijalici golim rukama; p) držite sijalicu dalje od vlage, kako bi se sprečilo stražnje pukotina ili lomljenje; q) isključite sijalicu iz električne mreže pre utemeljenja ili skidanja; r) dodirujte sijalici na prikazani način (dok je na bazi ili reflektoru); s) nosite zaštitne naočare; t) poštujte informacije o korišćenju

## Інформація про використання галогенних студійних ламп

**ВАЖЛИВО!** Вашко прочитайте текст перед застосуванням. Зберігайте його для подальшого використання.

### Опис виробу

Галогенні студійні лампи OSRAM – технічні джерела світла для професійного освітлення студійних і театральних сцен або фільмових майданчиків.

### Технічні характеристики виробу

Вичерпний список технічних даних виробу можна знайти в експланіїці з нашого каталогу продукції на сайті [www.osram.com](http://www.osram.com). Галогенні студійні лампи OSRAM відповідають чинним юрисдикційним і нормативним зобов'язкам. Докладні відомості див. в деклараціях відповідності конкретної виробки. Ці документи діють узгоджені з виробником.

### Інструкція за безпеки

Лампу або світильник заборонено переміщувати чи підіважувати механічному навантаженню або ударом під час експлуатації, оскільки лампа може вибухнути чи вибастися. Уникніте неналежної експлуатації лампи, як-от перевинення напруги, вибір положення для горіння, які відрізняються від рекомендованих нами, використання з запобіжниками або аксесуарами, не спротикованими конкретно для лампи цього типу та її потужності у ватах.

Не використовуйте лампу, якщо вона має подорожнини, тріщини чи інші ознаки пошкодження.

**УВАГА!** Щоб запобігти утворенню тріщин або розбиванню, лампа та її скляні ковпак (лінза) не мають контактувати з вологою (наприклад, дощем, снігом тощо).

**УВАГА!** Під час експлуатації ця лампа випромінює тепло, яке в разі пошкодження надмірних доз пошкоджує

тканини чи інші ознаки пошкодження.

**УВАГА!** Ідеальні випромінення видиме світло з високими рівнями яскравості. Таким чином, николи не дівіться прямо в джерело світла.

**РІЗИК СЛІПОТИ!** Лампа випромінює видиме світло з високими рівнями яскравості. Таким чином, николи не дівіться право в джерело світла.

**РІЗИК ТРАВМЯНИН!** Лампа може вибухнути під час експлуатації якщо з нею неправильно поводиться або вона використовується за недозволених обставин. Це може привести до пошкодження деталей обладнання або травм (особливо очей) фрагментами, що розлитаються.

### Запобіжні заходи

Операція (установлення, експлуатацію, заміну) з галогенними студійними лампами OSRAM може виконувати лише персонал, навчений поводитися з електричними лампами або з електричними лампами. Якщо ви маєте довго дивитися в лампу, об'єкти в око вносить підрожні заспінені склопакли. Це також по потребі робить, наявність якого джерела світла не здається вам дуже спілучним. Перед транспортуванням і зберіганням або складанням ламп завжди надграйте відповідне захищені склопакли, щоб уникнути травм очей або рук. Ціо уникніти опіків шкіри, перед заміною відрізані склопакли ламп потрібно дати охолодити. Шоб уникнути ураження електричним струмом, перед заміною лампи направу живлення потрібно вимкнути, а лампу або світильник – відключити від джерела живлення.

### Транспортування та зберігання лампи

Зберігайте та транспортуйте лампу в сухому стані та в належній упаковці. Перед транспортуванням і зберіганням або заміною ламп потрібно дати охолодити. Торкайте лампи лише за основу або рефлектор. Не ступайте на лампи та не підіважуйте їх надмірним вібраціям. Николи не підіважуйте лампу надмірним механічним навантаженням. Якщо лампа або світильник довго не використовується, відключіть їх від електромереж.

### Установлення лампи

Ціо не поєднуєтися скло, николи не торкайте лампи голими руками. Під час установлення використовуйте чисту тканину. Якщо скляні частини лампи вилідяться та торкнуться чи з'єднуються з необхідною підрожні склопакли, використовуйте лампу з новим склопаклом. Спиртом чи іншим чистим речовинам (наприклад, спиртом) відчистіть експлуатацію лампи та витрите насичену речовину чистими пальцями. Якщо лампа не використовується, вимкніть її. Інакшими способами використанням чистких пальців, які не використовуються в експлуатації ламп, можна знищити лампу та світильник. Щоб уникнути пошкодження ламп, підіважуйте їх склопаклими або чистими пальцями. Інакшими способами використанням чистких пальців, які не використовуються в експлуатації ламп, можна знищити лампу та світильник.

### Введення лампи в експлуатацію

Щоб експлуатувати лампу буде безпечно, вона має працювати зізначененою напругою та потужністю. Експлуатація з вищою напругою або постійно підвищеною температурою та внутрішнім тиском лампи, що приводить до значного збільшення ризику вибуху. Експлуатуйте лампи в закритих світильниках або пристроях, призначених з використанням для цієї мети, з відповідним захищеним запобіжниками та приєднаннями на патроні та аксесуарами. Якщо після встановлення нова лампа не працює, якщо показано, спочатку відключіть лампу або світильник від електромереж. Потім переверніть, але якщо проблема не виправлена, зробіть патрон та світильник. Патрон необхідно замінити, що зможе зменшити лампу та світильник. Щоб уникнути пошкодження ламп, підіважуйте їх склопаклими або чистими пальцями. Інакшими способами використанням чистких пальців, які не використовуються в експлуатації ламп, можна знищити лампу та світильник.

### УВАГА!

Лампу заборонено модифікувати, оскільки це може привести до пошкоджень.

### Розбирання, переворот та утилізація

Розбирання ламп – це частина її зміни. Застосовуйтеся відповідні запобіжні заходи та інші елементи. Потім зняття ламп та їхніх захистів для використання в інших пристроях. Ціо упаковку потрібно зберігати для транспортування або викиду.

**Інша інформація**

Інформація на зображеннях і символах, що використовуються на виробі та його упаковці, можна знайти на сайті [www.osram.com](http://www.osram.com).

### Пояснення символів:

- а) символ CE (Conformité Européenne, відповідність європейським регламентам); б) символ UKCA (UK Conformity Assessed, відповідність вимогам Сполученого Королівства (чиленіо); с) символ EAC; д) символ UkrСЕРО; е) Grüner Punkt (зелена крапка) (може використовуватися в окремій партії для упаковки), якщо в ній немає жодних залишків; ф) код компонента (для запобіжників); г) не призначено для використання в цілому, крім захищених ламп на упаковці; не підходить для освітлення домашніх кімнат; х) джерело світла та фотостудії або сцен в театрах, клубах та на концертах, а також під час інших розважальних заходів; і) лампа має сильне 14+випромінення; ж) лампа має сильне 14+випромінення; к) не дівіться в джерело світла; л) лампу можна експлуатувати лише у світильнику із захищеним ковпаком; м) не експлуатуйте лампу, якщо її занесено на обложонку зі склопаклими; н) джерело світла та у фотовідбіжках, на телефоні та у фотостудіях; о) не дівіться право в джерело світла; п) не дівійте лампу вишипну, щоб запобігти повній тріщині або розбійництву; є) під час експлуатації ламп вишипну, щоб запобігти лампі вишипну, що підіважуйте лампу повній тріщині або розбійництву; ѕ) не ставте захищіні склопакли; т) виконуйте інструкції щодо використання.

# OSRAM PAR64

Lamp <sup>1)</sup>		Fuse <sup>2)</sup>	
W	V	A <sup>3)</sup>	A <sup>4)</sup>
1000	200-250	6.3	6.0

(**G**) 1) Lamp; 2) Fuse; 3) Miniature fuse 250V, fast-acting, with high breaking capacity (according to IEC 60127-1 / IEC 60127-2 or corresponding national standard). 4) Fuse link 500V, Type D, fast-acting (according to IEC 60269-3 or corresponding national standard).

(**D**) 1) Lampe; 2) Sicherung; 3) Geräteschutzsicherung 250V, flink, mit großem Ausschaltvermögen (nach IEC 60127-1 / IEC 60127-2 oder entsprechender nationaler Norm); 4) Schmelzeinsatz 500V, Typ D, flink (nach IEC 60269-3 oder entsprechender nationaler Norm).

(**F**) 1) Lampe. 2) Fusible. 3) Fusible miniature 250 V, à action rapide, avec une capacité de coupure élevée (conforme IEC 60127-1/IEC 60127-2 ou à la norme nationale correspondante). 4) Élément fusible 500 V, type D, à action rapide (conforme IEC 60269-3 ou à la norme nationale correspondante).

(**I**) 1) Lampada; 2) Fusibile; 3) Fusibile miniatura 250 V, rapido, con alto potere di interruzione (conforme alla norma IEC 60127-1/IEC 60127-2 o alla norma nazionale corrispondente). 4) Collegamento a fusibile a 500V, tipo D, rapido (conforme alla norma IEC 60269-3 o alla norma nazionale corrispondente).

(**E**) 1) Lámpara; 2) Fusible; 3) Minifusible de 250 V, rápido con alta capacidad de ruptura (según las normas IEC 60127-1/IEC 60127-2 o la norma nacional correspondiente). 4) Enlace de fusible de 500 V, tipo D, rápido (según la norma IEC 60269-3 o la norma nacional correspondiente).

(**P**) 1) Lámpara; 2) Fusivel; 3) Fusível miniatura 250 V, ação rápida, com alta capacidade de ratura (em conformidade com a norma IEC 60127-1/IEC 60127-2 ou norma nacional correspondente). 4) Fusível 500 V, tipo D, ação rápida (em conformidade com a norma IEC 60269-3 ou norma nacional correspondente).

(**G**) 1) Λαμπτήρας 2) Ασφάλεια 3) Μίνι ασφάλεια 250 V, ταχείας απόκρισης με υψηλή ικανότητα διάκοπης (κατά το IEC 60127-1 / IEC 60127-2 ή σύμφωνα με το αντίστοιχο εθνικό πρότυπο). 4) Ασφάλεια τήξεως 500 V, τύπου D, ταχείας απόκρισης (κατά το IEC 60269-3 ή σύμφωνα με το αντίστοιχο εθνικό πρότυπο).

(**NL**) 1) Lamp 2) Zekering; 3) Kleine zekering 250 V, snelwerkend, met hoog schakelvermogen (volgens IEC 60127-1/IEC 60127-2 of een overeenkomstige nationale norm). 4) Zekeringaansluiting 500 V, type D, snelwerkend (volgens IEC 60269-3 of een overeenkomstige nationale norm).

(**S**) 1) Lampa; 2) Säkring; 3) Miniatyrsäkring 250 V, snabbverkande, med hög brytningskapacitet (i enlighet med IEC 60127-1/IEC 60127-2 eller gällande nationell standard). 4) Diazedsäkring 500 V (även kallad flasksäkring, övers. anm.), typ D, snabbverkande (i enlighet med IEC 60269-3 eller gällande nationell standard).

(**FIN**) 1) Lamppu; 2) Sulake; 3) Pienoisulake 250 V, pikasulake, korkea katkaisukyky (IEC 60127-1 - / IEC 60127-2 -standardin tai vastaavan kansallisen standardin mukaisesti). 4) Varoke 500 V, tyyppi D, pikkatoiminen (IEC 60269-3 -standardin tai vastaavan kansallisen standardin mukaisesti).

(**N**) 1) Lampe; 2) Sikring; 3) Miniatyrsikring 250 V, hurtigvirkende, med høy bryteevne (etter IEC 60127-1 / IEC 60127-2 eller gjeldende nasjonal standard). 4) Smeltestråd 500 V, type D, hurtigvirkende (etter IEC 60269-3 eller gjeldende nasjonal standard).

(**DK**) 1) Lampe 2) Sikring 3) Finsikring 250 V, flink, med høy bryteevne (overholder IEC 60127-1 / IEC 60127-2 eller tilsvarende national standard). 4) Sikringslåslink 500 V, type D, flink (overholder IEC 60269-3 eller tilsvarende national standard)

(**CZ**) 1) Žárovka 2) Pojistka 3) Miniaturní pojistka, 250 V, s rychlou odzovou a vysokou vypínací schopností (v souladu s normou IEC 60127-1 / IEC 60127-2 nebo příslušnou národní normou). 4) Pojistková vložka 500 V, typ D, s rychlou odzovou (v souladu s normou IEC 60269-3 nebo příslušnou národní normou).

(**RUS**) 1) лампа; 2) предохранитель; 3) миниатюрный быстрорабатывающий плавкий предохранитель с высокой отключающей способностью, 250 В (соответствует стандартам IEC 60127-1 / IEC 60127-2 или аналогичному национальному стандарту); 4) плавкая вставка, 500 В, тип D, быстродействующая (соответствует стандарту IEC 60269-3 или аналогичному национальному стандарту)

(**KZ**) 1) Шам; 2) Сактандырышы; 3) 250 В ыңашам сактандырышы, жылдам әрекет етеді, ажырату қабелләттігі жогары (IEC 60127-1/IEC 60127-2 стандартына немесе тиист мемлекеттік стандартқа сай). 4) 500 В балкымалы сактандырышы, D түрі, жылдам әрекет етеді (IEC 60269-3 стандартына немесе тиист мемлекеттік стандартқа сай).

(**H**) 1) Fényforrás; 2) Biztosíték; 3) Mini biztosíték, 250 V-os, gyors kioldású, nagy megszakítóképességű (az IEC 60127-1/IEC 60127-2 vagy azzal egyenértékű országos szabványnak megfelelően). 4) Biztosítótétel, 500 V-os, D típus, gyors kioldású (az IEC 60269-3 vagy azzal egyenértékű országos szabványnak megfelelően).

(**PL**) 1) Lampa; 2) Bezpiecznik; 3) Miniaturowy bezpiecznik szybkiego działania 250 V, o wysokiej zdolności wyłączania (zgodnie z normą IEC 60127-1 / IEC 60127-2 lub odpowiednią normą krajową); 4) Wkładka topikowa 500 V typu D, szybkiego działania (zgodnie z normą IEC 60269-3 lub odpowiednią normą krajową)

(**SK**) 1) Žiarovka, 2) Pojistka, 3) Miniatuárna pojistka 250 V, rýchla, s vysokou vypínačou schopnosťou (v súlade s normou IEC 60127-1/IEC 60127-2 alebo príslušnou štátnej normou). 4) Tavná vložka 500 V, typ D, rýchla (v súlade s normou IEC 60269-3 alebo príslušnou štátnej normou).

(**SLO**) 1) Sijalka; 2) Varovalka; 3) Hitro delujoča miniaturna varovalka 250 V z visoko zmogljivostjo prekinitev (v skladu s standardom IEC 60127-1/IEC 60127-2 ali veljavnim nacionalnim standardom). 4) Hitro delujoči taljni vložek 500V tipa D (v skladu s standardom IEC 60269- 3 ali ustrezni nacionalnim standardom).

(**TR**) 1) Lamba; 2) Sigorta; 3) Minyatür sigorta 250 V, hızlı tepkili, yüksek kesme gücü (IEC 60127-1 / IEC 60127-2 veya ilgili ulusal standart uyaráncı). 4) Sigorta bağlantısı 500 V, D tipi, hızlı tepkili (IEC 60269-3 veya ilgili ulusal standart uyaráncı).

(**HR**) 1) Žarulja 2) Osigurač 3) Minijaturni brzodelujući osigurač za napon od 250 V s visokim prekidnim kapacitetom (u skladu s normom IEC 60127-1 / IEC 60127-2 ili mjerodavnom nacionalnom normom) 4) Brzodelujući (u skladu s normom IEC 60269-3 ili primjenjivom nacionalnom normom) rastalni uložak tipa D na napon od 500 V

(**RO**) 1) Lampă; 2) Siguranță fuzibilă; 3) Siguranță fuzibilă în miniatură de 250 V, rapidă, cu capacitate de întrerupere ridicată (în conformitate cu standardul IEC 60127-1/IEC 60127-2 sau conform standardelor naționale corespunzătoare). 4) Element fuzibil al siguranței de 500 de V, tip D, rapidă (în conformitate cu standardul IEC 60269-3 sau conform standardelor naționale corespunzătoare).

(**BG**) 1) Лампа; 2) Предпазител; 3) Миниатюрен предпазител 250 V, бързодействащ с висока мощност при изключване (в съответствие с IEC 60127-1/IEC 60127-2 или съответния държавен стандарт). 4) Столпярем предпазител 500 V, тип D, бързодействащ (в съответствие с IEC 60269-3 или съответния държавен стандарт).

(**ES**) 1) Lamp; 2) Kaitse; 3) 250 V kiiretoimeline minikaitsse, suure lahutusvõimega (vastavalt standardi IEC 60127-1 / IEC 60127-2 või samaväärse riikliku standardi nõuetele); 4) 500 V D-tüüpi kiiretoimeline kaitselüüs (vastavalt standardi IEC 60269-3 või samaväärse riikliku standardi nõuetele)

(**LT**) 1) Lemputė. 2) Saugiklis. 3) Miniatūrinis 250 V saugiklis, didelės greitaveikos, didelės pertraukimo gebos (attinkantis IEC 60127-1 / IEC 60127-2 arba analogišką nacionalinį standartą). 4) Lydižinis 500 V jungė, D tipo, didelės greitaveikos (attinkanti IEC 60269-3 arba analogišką nacionalinį standartą).

(**LV**) 1) Spuldze; 2) Drošinātājs; 3) Mazais drošinātājs 250 V, atdrādarīgs, ar augstu pārrāvuma spēju (saskaņā ar IEC 60127-1 / IEC 60127-2 vai atbilstošu valsts standartu). 4) Drošinātāja ieliktnis 500 V, D tipa, atdrādarīgs (saskaņā ar IEC 60269-3 vai atbilstošu valsts standartu).

(**SRB**) 1) Sijalica; 2) Osigurač; 3) Minijaturni osigurač od 250 V, brzodelujući, sa visokim prekidnim kapacitetom (u skladu sa IEC 60127-1 / IEC 60127-2 ili odgovarajućim nacionalnim standardom). 4) Osigurač od 500 V, tip D, brzodelujući (u skladu sa IEC 60269-3 ili odgovarajućim nacionalnim standardom).

(**UA**) 1) Лампа. 2) Запобіжник. 3) Мініатюрний запобіжник 250 В, швидкої дії, з високою здатністю відключення (згідно з IEC 60127-1/IEC 60127-2 або відповідним національним стандартом). 4) Запобіжник 500 В, тип D, швидкої дії (згідно з IEC 60269-3 або відповідним національним стандартом).

	a) CE symbol (Conformité Européenne)		k) Do not look into the light source
	b) UKCA symbol (UK Conformity Assessed)		l) The lamp may only be operated in a luminaire with a protective shield
	c) EAC symbol		m) Do not operate the lamp if the outer bulb is broken or scratched
	d) UkrSepro symbol		n) The lamp can assume temperatures of >500°C during operation
	e) Grüner Punkt (Green Dot) (can be disposed of in separate collection for packaging when empty of all residues)		o) Do not touch the lamp with bare fingers
	f) Recycling code (for a packaging component)		p) Keep the lamp free from moisture to prevent formation of cracks or breakage
	g) Not intended for use in applications other than those specified on the packaging; not suitable for household room illumination		q) Disconnect the lamp from the mains before inserting or removing the lamp
	h) Light source for scene lighting in film, television, and photo studios, or stage lighting in theaters, clubs, and concerts, or other entertainment events		r) Touch the lamp as shown (on the base or reflector)
	i) Lamp emits a high level of IR radiation		s) Wear safety goggles
	j) Lamp emits a high level of UV radiation		t) Observe information on use